



Brüsszel, 2016. november 28.
(OR. en)

14710/16

LIMITE

ASILE 81
EURODAC 21
ENFOPOL 428
CODEC 1705

Intézményközi referenciaszám:
2016/0132 (COD)

FELJEGYZÉS

Küldi:	az elnökség
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága
Előző dok. sz.:	14462/16 EURODAC 19 CODEC 1665 ENFOPOL 407 ASILE 77
Biz. dok. sz.:	8765/1/16 ASILE 13 EURODAC 3 ENFOPOL 132 CODEC 630
Tárgy:	– Javaslat – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE [az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet] hatékony alkalmazása érdekében az ujjnyomatok összehasonlítását, valamint a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökség létrehozásáról szóló 1077/2011/EU rendelet módosításáról (átdolgozás) = Részleges általános megközelítés

1. A Bizottság 2016. május 4-én benyújtotta az Eurodac-rendelet átdolgozására irányuló javaslatát¹. A javaslat tartalmazza az ahhoz szükséges változtatásokat, hogy az Eurodac-rendszer az új dublini szabályoknak megfelelően megerősödjön és módosuljon, valamint hogy rendeltetése magában foglalja az irreguláris migráció elleni küzdelemhez és a visszaküldések elősegítéséhez való hozzájárulást is.

¹ 8765/1/16 REV 1.

2. A menekültügyi munkacsoport május 26-án kezdte meg a javaslat részletes vizsgálatát, majd a június 14-i, a július 14-i és az október 11-i ülései alkalmával folytatta a munkát. Az IB-Tanácsosok a november 11-i és 23-i ülésükön vizsgálták meg az elnökség kompromisszumos javaslatait. A bűnüldözési hatóságok Eurodachoz való hozzáféréséről tárgyalások folytak a Bevándorlással, Határokkal és Menekültüggyel Foglalkozó Stratégiai Bizottság 2016. szeptember 13-i, az „elnökség barátai” csoport október 11-i, valamint a Tanács október 13-i ülésén is.
3. Ezen tárgyalások során a delegációk széles körűen támogatták, hogy a javaslat hatályát oly módon terjesszék ki, hogy a tagállamoknak lehetősége legyen az olyan személyek biometrikus adatainak tárolására és lekérdezésére, akik nem nyújtottak be nemzetközi védelem iránti kérelmet, és így az ilyen személyek visszaküldés vagy visszafogadás céljából azonosíthatók legyenek. Az elnökség úgy véli, hogy a jelenlegi kompromisszumos szöveg a delegációk által kifejtett nézeteket figyelembe vevő, méltányos és kiegyensúlyozott megközelítést képvisel, részben mert a delegációk nagy többsége támogatta a javaslat szövegét, részben pedig a tárgyalások során eszközölt változtatásoknak köszönhetően.
4. Mivel az Eurodac-rendelet átdolgozása a Közös Európai Menekültügyi Rendszer (KEMR) átfogó reformjának része, a reformcsomag más elemeire, valamint az információs rendszerek interoperabilitására vonatkozó utalások nem képezik a részleges általános megközelítés részét és a szövegben szögletes zárójelben szerepelnek. Továbbá az is vélelmezendő, hogy a jelenleg tárgyalás alatt lévő javaslatokkal – különösen a dublini rendelet átdolgozásával – kapcsolatban elért megállapodások nyomán további módosításokat kell eszközölni az Eurodac-rendelet egyes rendelkezéseiben.
5. Egyes tagállamok (AT, BE, DE, NL) azt kérték, hogy amennyiben az lehetséges, az Eurodac-adatbázisban szerepeljen az úti vagy személyi azonosító okmányok színes másolata (így az igazolványkép) is, annak érdekében, hogy a harmadik országok állampolgárait könnyebben lehessen azonosítani a visszaküldési folyamat során. Mivel azonban egy ilyen kiegészítés többletköltséggel járna, az eu-LISA-nak költségelemzést kell készítenie a központi rendszer tekintetében. A tagállamok ismét megfontolhatják ezt a kérdést, miután megismerték az elemzés eredményét. Azt is figyelembe kell venni, hogy az elemzés nem terjed ki a nemzeti rendszerek fejlesztésének költségeire, és azt maguknak a tagállamoknak kell meghatározniuk.

6. Az elnökség felkéri a Corepert, hogy a következő, függőben lévő kérdéseket tárgyalja meg:

- a) A bűnüldözési hatóságok Eurodachoz való hozzáféréseinek feltételei ((22a), (42), (43) és (58) preambulumbekkezdés, valamint a 6., 9., 19., 21. és 22. cikk)

Bár a bűnüldözési hatóságok Eurodachoz való hozzáférésehez kapcsolódó rendelkezések nem kerültek módosításra a bizottsági javaslatban, a vizsgálat során – többek között a Tanács október 13-i ülésén – világossá vált, hogy a tagállamok a bűnüldözési hatóságok egyszerűsített és szélesebb körű hozzáférése mellett állnak, mivel az adatokat így lehetne leghatékonyabban a terrorizmus és más, kapcsolódó biztonsági fenyegetések megelőzésére felhasználni.

Az elnökség az általa kiküldött kérdőívre² adott válaszok alapján javaslatot tett a rendelet megfelelő rendelkezéseinek módosítására; ezek célja a bűnüldözési hatóságok Eurodachoz való hozzáféréseinek egyszerűsítése és bővítése. Míg a delegációk túlnyomó többsége támogatta a javasolt módosításokat, két delegáció (EE, IT) kíváncsian tartaná, ha a rendeletből kikerülne az a kötelezettség, hogy előzetes ellenőrzést kell végrehajtani a prűmi rendszerben, mielőtt a bűnüldözési hatóságok hozzáférhetnek az Eurodachoz. Számos delegáció (AT, BE, EE, EL, ES, IE, FI, NL, SE) jelentett be vizsgálati fenntartást ezen változtatások kapcsán.

Az elnökség úgy véli, hogy a javaslat kapcsán elvégzett változtatások kiegyensúlyozott megközelítést képviselnek egyrészt a szélesebb és egyszerűbb hozzáférést kérő tagállamok, másrészt a Tanács azon szükséglete között, hogy egyértelműen alá tudja támasztani, hogy a változtatások kellően megalapozottak, szükségesek és arányosak.

A Bizottság a Tanács és az Európai Parlament közötti tárgyalások eredményének megszületéséig fenntartja álláspontját.

² 13035/16 és 14099/16.

- b) A biometrikus adatok összehasonlítása (15. és 16. cikk, a 26. cikk (5) bekezdése, valamint a (31) preambulumbekézdés)

Az Eurodac-rendelet átdolgozására vonatkozó javaslat bevezette azt a kötelezettséget, hogy a tagállamoknak az ujjnyomat mellett rögzíteniük kell az érintett személyek arcképmását is. Szakértői szinten többször a tárgyaltak az arcképmások összehasonlításának pontosságához kapcsolódó kérdésekről, az arcképmás műszaki jellemzőiről, valamint az arcfelismerő szoftver telepítésének tagállami költségeiről. Az elnökség emlékeztetett arra, hogy az eu-LISA által a 42. cikk (4) bekezdése értelmében elvégzendő műszaki tanulmány foglalkozni fog ezekkel a vonatkozásokkal. A bizottsági szolgálatok pontosították, hogy a tagállamoknak milyen lehetőségeik lesznek az uniós forrásokból való részesedésre az Eurodac-javaslat módosítása nyomán szükségessé váló jövőbeli nemzeti szintű beruházásokhoz³. Egyes tagállamok azt is kérték, hogy az arcképmások összevetésének eredményét szakértők ellenőrizzék. (26. cikk (5) bekezdés). Ezen aggályokra válaszul a (31) preambulumbekézdés új szöveggel egészült ki, amelyet a delegációk túlnyomó többsége kedvezően fogadott. E jelenlegi szöveggel kapcsolatosan egy további apró módosításra vonatkozó javaslatot nyújtottak be. Ezeket a módosításokat követően az elnökség úgy véli, hogy az 1. mellékletben foglalt kompromisszumos szöveg valószínűleg elfogadható a delegációk számára. Felkérjük a vizsgálati fenntartással élő delegációkat (CZ, DE, RO, SE), hogy vonják azt vissza.

d) Egyéb kérdések

- A DE és a FR delegáció jelezte, hogy az összehasonlítás eredményeinek szakértők általi ellenőrzése helyett az ujjnyomatok automatikus összehasonlítását részesíti előnyben (26. cikk (4) bekezdés). Ez a rendelkezés azonban változatlan maradt a bizottsági javaslatban. Mivel a Bizottság ellenezte ezt a változtatást, az elnökség úgy véli, hogy a szöveget nem kell módosítani.

³ WK 795/16.

- Az AT, DE és FR delegációk azt javasolták, hogy a schengeni térség biztonságosabbá tétele érdekében az alfanumerikus keresés is lehetséges legyen is az Eurodac-adatbázisban. A kérdést részletesen elemezték a szakértői üléseken és a szóban forgó delegációkkal folytatott kétoldalú találkozók is, és e delegációk részletes felvilágosítást kaptak arról, hogy ez miért nem lehetséges. Emlékeztettek arra, hogy az Eurodac a biometrikus adatok összevetésére szolgáló adatbázis, nem pedig konkrét ügyeket kezelő rendszer, és ha ilyen változtatásokat vezetnének be, az veszélyeztetné az eredmények pontosságát. Hangsúlyozták az adatvédelmi és a pénzügyi problémákat is. Az elnökség ez alapján úgy véli, hogy a szöveget nem kell módosítani.
- a DE delegáció úgy vélte, hogy a schengeni térség biztonságosabbá tétele érdekében az Unió Vízumkódex szerinti konzultációs eljáráshoz hasonló eljárást kellene létrehozni az Eurodac esetében is, amelynek alapján lehetséges lenne a schengeni térségbe jogellenesen belépő személyek adatainak lehető leggyorsabb összehasonlítása a nemzeti hatóságok meglévő biztonsági hírszerzési adataival. Az elnökség úgy véli, hogy nem kellene ilyen eljárást bevezetni, tekintettel az ilyen szisztematikus ellenőrzések arányosságához kötődő aggályokra, az eljárás összetettségére és a vonatkozó költségekre, valamint technikai problémákra.

7. A dokumentum korábbi változataihoz képest bevezetésre került néhány technikai jellegű módosítás is, nevezetesen:

- a 14. cikk (3) bekezdésének törlése, amely már nem releváns és amelynek tartalmát teljes egészében fedi a 15. cikk;
- beillesztésre került az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére való utalás;
- a (42) preambulumbekkezdés szövege összehangolásra került a 21. cikk módosításaival;
- miután az UK a javaslatban való részvételéről küldött értesítést, Írország pedig arról tájékoztatót, hogy nem kíván részt venni a rendelet elfogadásában, a vonatkozó preambulumbekkezdéseket ennek megfelelően módosították;
- az IB-tanácsosok legutóbbi ülésén elhangzott javaslat alapján kisebb módosítások történtek a 10. cikk (3) bekezdésében, a 13. cikk (7) bekezdésében, valamint a (25a) preambulumbekkezdésben.

8. A legtöbb delegáció továbbra is általános vizsgálati fenntartással él a javaslattal kapcsolatban. SI ezen kívül parlamenti fenntartással él, AT és FR pedig vizsgálati fenntartással él a preambulumbeküzdésekkel kapcsolatban. Annak érdekében, hogy megállapodást lehessen elérni a mellékletben foglalt rendelettervezet szövegével kapcsolatban, az elnökség felkéri a delegációkat, hogy vonják vissza ezeket a fenntartásokat, valamint az egyes cikkekkel kapcsolatos további vizsgálati fenntartásokat is.
9. A rendelettervezet szövegében a bizottsági javaslatához képest eszközölt változtatásokat **félkövér** betűtípus jelöli, a törléseket pedig [...], míg az IB-tanácsosok által megvizsgált legutóbbi szövegváltozathoz⁴ képest tett módosítások esetében a beillesztett szöveg **aláhúzott** formában szerepel.
10. A fentiek fényében felkérjük a Corepert, hogy hagyja jóvá a mellékletben foglalt kompromisszumos javaslatot, hogy a Tanács részleges általános megközelítést fogadhasson el, és így az elnökség megbízást kaphasson az Európai Parlamenttel folytatandó tárgyalások megkezdésére. A részleges általános megközelítés annak ismeretében kerül elfogadásra, hogy a KEMR-hez kapcsolódó további javaslatokra vonatkozó részeket a KEMR-javaslatok elfogadása után felülvizsgálják. A részleges általános megközelítés vonatkozik a jelen feljegyzés 5. pontjában említett kérdésekre, nevezetesen az információs rendszerek interoperabilitására, valamint a költségfelmérésre is.

⁴ 14462/16.

2016/0132 (COD)

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

[az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet] hatékony alkalmazása érdekében a biometrikus adatok [...] összehasonlítását, valamint a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökség létrehozásáról szóló 1077/2011/EU rendelet módosításáról (átdolgozás)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 78. cikke (2) bekezdésének e) pontjára, 79. cikke (2) bekezdésének c) pontjára, 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára és 88. cikke (2) bekezdésének a) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére,

tekintettel az európai adatvédelmi biztos véleményére,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) A 603/2013 európai parlamenti és tanácsi rendeletet⁵ jelentősen módosítani kell. Az egyértelműség érdekében az említett rendeletet át kell dolgozni.
- (2) A közös menekültügyi politika – és azon belül a közös európai menekültügyi rendszer – lényeges alkotóelemét képezi az Európai Unió azon célkitűzésének, hogy fokozatosan létrehozza a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséget, amely nyitva áll azok előtt, akik kényszerítő körülmények miatt nemzetközi védelemért folyamodnak az Unión belül.
- (3) [...]
- (4) Az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló (EU) [.../...] rendelet alkalmazása érdekében meg kell állapítani a nemzetközi védelmet kérelmező személyek és az Unió külső határainak jogellenes átlépése miatt előállított személyek személyazonosságát. Az (EU) [.../...] rendelet, és különösen annak [...] és [...] cikke hatékony alkalmazása érdekében kívánatos továbbá, hogy minden tagállam számára lehetséges legyen annak ellenőrzése, hogy az adott tagállam területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy kért-e nemzetközi védelmet valamely másik tagállamban.

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács 2013. június 26-i 603/2013/EU rendelete a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjnyomatok összehasonlítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról szóló 1077/2011/EU rendelet módosításáról (HL L 180., 2013.6.29., 1. o.).

- (5) A biometrikus azonosítás e személyek pontos személyazonossága megállapításának lényeges eleme. Létre kell hozni a felvett **biometrikus** adatokat [...] összehasonlító rendszert.
- (6) Ennek érdekében létre kell hozni az úgynevezett Eurodac rendszert, amely egyrészt a **biometrikus** adatok [...] számítógépes központi adatbázisaként működő központi rendszerből, másrészt a tagállamok és a központi rendszer közötti elektronikus adatátviteli eszközből (a továbbiakban: a kommunikációs infrastruktúra) áll.
- (7) Az (EU) [...] rendelet alkalmazása és végrehajtása céljából olyan különálló biztonságos kommunikációs infrastruktúra meglétét is biztosítani kell, amelyet a tagállamok illetékes menekültügyi hatóságai a nemzetközi védelmet kérelmezőkkel kapcsolatos információcsere céljából használhatnak. E biztonságos elektronikus adatátviteli eszköz elnevezése „DubliNet”, amelyet az eu-LISA igazgat és működtet.
- (8) [...]
- (9) 2015-ben a menekültügyi és migrációs válság rávilágított azokra a kihívásokra, amelyekkel egyes tagállamok szembesültek akkor, amikor ujjnyomatot kívántak venni azon jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgároktól vagy hontalan személyektől, akik megpróbálták kikerülni a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárásokat. Az „Európai migrációs stratégia” című, 2015. május 13-i közleményében⁶ a Bizottság megjegyezte, hogy *„A tagállamok ugyancsak kötelesek maradéktalanul végrehajtani a migránsok határokon történő ujjnyomátvételére vonatkozó szabályokat”, és javasolta továbbá, hogy „A Bizottság meg fogja vizsgálni, hogyan lehetne több biometrikus azonosítót használni az Eurodac rendszeren keresztül (például arcfelismerő technikák alkalmazása digitális fotókon)”*.

⁶ COM(2015) 240 final, 2015.5.13.

- (10) **E rendelet** – annak érdekében, hogy segítsen a tagállamoknak megbirkózni a [...] kihívásokkal – [...] **lehetővé teszi az arcképmás ujjnyomat nélküli összehasonlítását is**, amennyiben az ujjbegyek – akár szándékos – sérülése vagy amputálása miatt lehetetlen ujjnyomatot venni a harmadik országbeli állampolgártól vagy hontalan személytől. A tagállamoknak mindent meg kell próbálniuk annak érdekében, hogy ujjnyomatot vegyenek az érintettől, mielőtt kizárólag az arcképmás felhasználásával történő összehasonlítást végeznek [...].
- (11) A migráció kezelésére irányuló átfogó erőfeszítések, és különösen az irreguláris migráció csökkentésére és az attól való eltántorításra irányuló erőfeszítések alapvető részét képezik az Unióban jogosulatlanul tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok **vagy hontalan személyek** visszaküldése, az uniós jog alapelveinek számító alapvető jogokkal és a nemzetközi joggal – ideértve a menekültek védelmére vonatkozó és emberi jogi kötelezettségeket is – összhangban, valamint a 2008/115/EK irányelv⁷ rendelkezéseinek megfelelően. A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok **vagy hontalan személyek** visszaküldését szolgáló uniós rendszert hatékonyabbá kell tenni ahhoz, hogy megmaradjon a polgárok uniós migrációs és menekültügyi rendszerbe vetett bizalma, és ezt a védelemre szorulóknak védelmét célzó erőfeszítésekkel egyidejűleg kell biztosítani.

⁷ Az Európai Parlament és a Tanács 2008. december 16-i irányelve a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszaküldésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

- (12) A tagállamok nemzeti hatóságai nehézségeket tapasztalnak az olyan, jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok, **illetve hontalan személyek** személyazonosítása terén, akik megtevesztő módon próbálnak kibújni az azonosítás alól, valamint megakadályozni a visszaküldésük vagy visszafogadásuk céljából történő okmánypótlási eljárásokat. Ezért elengedhetetlen biztosítani, hogy az EU-ban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokról és hontalan személyekről személyazonosításuk és az okmánypótlás megkönnyítése, visszaküldésük és visszafogadásuk biztosítása, valamint a személyazonossággal való visszaélés csökkentése érdekében információkat gyűjtsenek, azokat az Eurodacba továbbítsák, és összehasonlítsák azokkal az adatokkal is, amelyeket a nemzetközi védelmet kérelmezők és az Unió külső határainak szabálytalan átlépése miatt előállított harmadik országbeli állampolgárok, **illetve hontalan személyek** személyazonosságának megállapítása céljából gyűjtöttek és továbbítottak. Ez várhatóan hozzájárul továbbá a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok, **illetve hontalan személyek** visszaküldésének és visszafogadásának biztosításához szükséges adminisztratív eljárások időtartamának csökkentéséhez, ideértve azon időszakot is, amíg kitoloncolásuk bekövetkeztéig idegenrendészeti őrizetben kell őket tartani. Lehetővé teszi továbbá azon Unión kívüli tranzitországok meghatározását, amelyek a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt **vagy hontalan személyt** visszafogadhatják.
- (13) A visszaküldési politika jövőjéről szóló, 2015. október 8-i következtetéseiben a Tanács támogatta a Bizottság azon kezdeményezését, hogy feltérképezi az Eurodac-rendelet hatályának és céljának kiterjesztési lehetőségeit a célból, hogy az adatok felhasználhatók lehessenek visszaküldés céljából⁸. A tagállamoknak rendelkezniük kell a szükséges eszközökkel ahhoz, hogy felderíthessék a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok **vagy hontalan személyek** illegális migrációját az Unióba, valamint az Unión belüli továbbutazásukat. Ezért az Eurodacban tárolt adatokat az e rendeletben meghatározott feltételeknek megfelelően hozzáférhetővé kell tenni a tagállamok kijelölt hatóságai által végzett összehasonlítás céljára.

⁸ A visszaküldésre vonatkozó uniós cselekvési terv, COM(2015) 453 final.

- (14) [A határigazgatás és a biztonság erősítését szolgáló, szilárd és intelligens információs rendszerekről szóló bizottsági közlemény⁹ kiemeli, hogy hosszú távú célkitűzésként javítani kell az információs rendszerek interoperabilitását, ahogy ezt az Európai Tanács és a Tanács is jelezte. A Bizottság a közleményben az információs rendszerekkel és az interoperabilitással foglalkozó szakértői csoport létrehozását javasolja, amely a határigazgatást és biztonságot szolgáló információs rendszerek interoperabilitásának jogi és technikai megvalósíthatóságával foglalkozik. E csoportnak meg kell vizsgálnia a Schengeni Információs **Rendszerrel** (SIS) és a Vízuminformációs **Rendszerrel** (VIS) való interoperabilitás létrehozásának szükségességét és arányosságát, valamint azt, hogy felül kell-e vizsgálni az EUODAC-hoz való bűnüldözési célú hozzáférés jogi keretét.]
- (15) A terrorista bűncselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények elleni küzdelemben alapvető fontosságú, hogy a bűnüldöző hatóságok feladataik ellátásához a lehető leginkább teljes körű és naprakész információkkal rendelkezzenek. Az Eurodacban tárolt információkra a 2002/475/IB tanácsi kerethatározatban¹⁰ említett terrorista bűncselekmények vagy a 2002/584/IB tanácsi kerethatározatban¹¹ említett egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása céljából van szükség. Ezért az Eurodacban tárolt adatokat az e rendeletben meghatározott feltételeknek megfelelően hozzáférhetővé kell tenni a tagállamok kijelölt hatóságai és az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) által végzett összehasonlítás céljára.
- (16) A bűnüldöző hatóságok részére az Eurodachoz való hozzáférés céljából biztosított hatáskörök nem sérthetik a nemzetközi védelmet kérelmező személy azon jogát, hogy kérelmét az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően időben elbírálják. Ezen felül Eurodac-találat esetén az annak nyomán hozott további intézkedések sem sérthetik ezt a jogot.

⁹ COM(2016) 205 final.

¹⁰ A Tanács 2002. június 13-i 2002/475/IB kerethatározata a terrorizmus elleni küzdelemről (HL L 164., 2002.6.22., 3. o.).

¹¹ A Tanács 2002. június 13-i 2002/584/IB kerethatározata az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról (HL L 190., 2002.7.18., 1. o.).

- (17) A bel- és igazságügyi együttműködés területén az európai adatbázisok közötti hatékonyság fokozásáról, interoperabilitásuk javításáról és szinergiahatásaikról szóló, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett 2005. november 24-i közleményében a Bizottság felvetette, hogy a belső biztonságért felelős hatóságok számára hozzáférést kellene biztosítani az Eurodachoz olyan jól körülhatárolt esetekben, amikor alapos a gyanúja annak, hogy valamely terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény elkövetője folyamodott nemzetközi védelemért. Közleményében a Bizottság megállapította továbbá, hogy az arányosság elve megköveteli, hogy az Eurodacban e célból csak kényszerítő közbiztonsági érdek esetén legyen lehetséges a keresés, azaz ha az azonosítandó bűnelkövető vagy terrorista által elkövetett cselekmény oly mértékben üldözendő, hogy igazolja a büntetlen előéletű személyek adatait tartalmazó adatbázisban végrehajtott keresést; a Bizottság következőképpen megállapította, hogy a belső biztonságért felelős hatóságok számára minden esetben lényegesen magasabb követelményszintet kell előírni az Eurodacban végrehajtott kereséshez, mint a bűnügyi nyilvántartásokban végrehajtott keresések esetében.
- (18) Az Europol kulcsszerepet játszik a tagállamok hatóságai között a határokon átnyúló bűncselekmények felderítése terén folytatott együttműködés elősegítésében azáltal, hogy az Unió egész területén támogatja a bűncselekmények megelőzését, elemzését és kivizsgálását. Következőképp a 2009/371/IB tanácsi határozatnak¹² megfelelően az Europol számára – feladatainak keretében – ugyancsak hozzáférést kell biztosítani az Eurodachoz.
- (19) Az Europol kérelme az Eurodac-adatokkal való összehasonlításra kizárólag egyedi esetekben, meghatározott körülmények fennállása esetén, és szigorú feltételek mellett engedélyezhető.

¹² A Tanács 2009. április 6-i 2009/371/IB határozata az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról (HL L 121., 2009.5.15., 37. o.).

- (20) Mivel az Eurodacot eredetileg a Dublini Egyezmény alkalmazásának megkönnyítése céljából hozták létre, az Eurodachoz terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében való hozzáférés az Eurodac eredeti céljának megváltozását jelenti, amely beavatkozik az azon személyek magánéletének tiszteletben tartásához való alapvető jogba, akiknek a személyes adatait az Eurodacban kezelik. Az Európai Unió Alapjogi Chartája 52. cikke (1) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban, e beavatkozásnak meg kell felelnie a jogszabályoknak, amelyeket megfelelő pontossággal kell megfogalmazni ahhoz, hogy lehetővé tegyék az egyének számára, hogy magatartásukat ezekhez igazítsák, védenie kell az egyéneket az önkényességgel szemben, és megfelelő egyértelműséggel kell megjelölnie, hogy az illetékes hatóságok milyen mértékű mérlegelési jogkört gyakorolhatnak, és milyen módon. Minden beavatkozásnak ténylegesen általános érdekű célkitűzést kell szolgálnia, és arányosnak kell lennie az elérni kívánt jogos céllal.
- (21) Jóllehet az Eurodac létrehozásának eredeti célja nem tette szükségessé annak biztosítását, hogy a hatóságok látens ujjnyomatok – bűncselekmények helyszínén talált daktiloszkópiai nyomok – alapján kérhessék adatok összehasonlítását az adatbázisban tárolt adatokkal, ez a lehetőség alapvető fontosságú a rendőrségi együttműködés területén. Az olyan esetekben, amikor alapos okkal feltételezhető, hogy az elkövető vagy az áldozat az e rendelet hatálya alá tartozó valamelyik kategóriába tartozhat, a látens ujjnyomatok és az Eurodacban tárolt ujjnyomatadatok összehasonlításának lehetősége a terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzését, felderítését vagy kivizsgálását elősegítő rendkívül értékes eszközt ad a kijelölt tagállami hatóságok kezébe például abban az esetben, ha egy bűncselekmény helyszínén a látens ujjnyomatokon kívül nem található más bizonyíték.

- (22) E rendelet megállapítja továbbá azokat a feltételeket, amelyek mellett a terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében a **biometrikus** adatok [...] Eurodac-adatokkal történő összehasonlítására irányuló kérések engedélyezhetők, valamint azokat a szükséges garanciákat, amelyek biztosítják azon személyeknek a magánélet tiszteletben tartásához való alapvető jogát, akiknek a személyes adatait az Eurodacban kezelik. E feltételek szigorú jellege azt tükrözi, hogy az Eurodac-adatbázis olyan személyek **biometrikus** adatait [...] tartja nyilván, akikről nem feltételezhető, hogy terrorista bűncselekményt vagy egyéb súlyos bűncselekményt követtek el.
- (22a) **A nyitott Európa biztonságának fenntartásában rejlő kihívás komoly próbatételt jelentett az elmúlt években. Tekintettel arra, hogy olyan, egyre sokfélebb és egyre nemzetközibb fenyegetésekkel állunk szemben, amelyek mindinkább határokon és ágazatokon átnyúló jelleget öltenek, az EU-nak mindent meg kell tennie annak érdekében, hogy segítséget nyújtson a tagállamoknak a polgárok védelméhez. Ezért a bűnüldöző hatóságok Eurodachoz való hozzáféréseinek kiterjesztése és egyszerűsítése várhatóan segítséget nyújt azoknak a tagállamoknak, amelyek az EU biztonsági helyzetét közvetlenül érintő, határokon átnyúló bűncselekményekkel és terrorizmussal kapcsolatos, egyre bonyolultabb operatív helyzetekkel és ügyekkel szembesülnek. A terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása céljából az Eurodachoz való hozzáférésre vonatkozó feltételeknek lehetővé kell tenniük a tagállami bűnüldöző hatóságok számára azt is, hogy a többféle személyazonosságot használó gyanúsítottak eseteit is kezelni tudják. Ezért nem gátolhatja az Eurodachoz való hozzáférést az, ha valamely releváns adatbázis korábbi lekérdezése találatot eredményezett. Ez hasznos eszköz lehet a tekintetben is, hogy reagálni lehessen az olyan radikalizálódott személyek vagy terroristák által jelentett fenyegetésre, akik menedékkérőnek álcázva próbálnak esetleg az EU-ba újra belépni. A tagállami bűnüldöző hatóságok szélesebb körű és egyszerűbb hozzáférése az Eurodachoz lehetővé teheti a tagállamoknak azt, hogy – az alapvető jogok maradéktalan tiszteletben tartásának garantálása mellett – minden létező eszközt felhasználjanak annak biztosítására, hogy az emberek a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségben élhessenek.**

- (23) Annak biztosítása érdekében, hogy valamennyi nemzetközi védelmet kérelmező és nemzetközi védelmet élvező személy azonos bánásmódban részesüljön, valamint az Unió menekültügyi vívmányaival – különösen a 2011/95/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel¹³, valamint az (EU) [.../...] rendelettel – való összhang megteremtése érdekében e rendelet hatálya kiterjed a kiegészítő védelmet kérelmező vagy arra jogosult személyekre is.
- (24) A tagállamok számára elő kell írni továbbá, hogy késedelem nélkül felvegyék és továbbítsák a **biometrikus** adatokat [...] valamennyi nemzetközi védelmet kérelmező személytől, valamint az egyes tagállamok külső határának szabálytalan átlépése miatt előállított, vagy valamely tagállamban jogellenesen tartózkodó, hatodik életévét betöltött valamennyi harmadik országbeli állampolgártól vagy hontalan személytől.
- (25) A nemzetközi védelmet nem kérelmező kísérő nélküli kiskorúak és a családjuktól esetlegesen elszakított gyermekek védelmének megerősítése érdekében a központi rendszerben való tárolás céljából szintén fel kell venni a **biometrikus adatokat** [...] annak elősegítése céljából, hogy megállapítsák a gyermek azonosságát, valamint támogassák a tagállamot az esetlegesen más tagállammal fennálló családi vagy egyéb kötelékek felkutatásában. A családi kötelékek megállapítása a családegyesítés kulcsfontosságú eleme, és szigorúan figyelembe kell venni a gyermek mindenek felett álló érdekének megállapítása, és adott esetben a tartós megoldás kialakítása céljából.

¹³ Az Európai Parlament és a Tanács 2011. december 13-i 2011/95/EU irányelve a harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére, az egységes menekült- vagy kiegészítő védelmet biztosító jogállásra, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó szabályokról (HL L 337., 2011.12.20., 9. o.).

- (25a) Az Eurodac céljait szolgáló biometrikusadat-felvételnek a hat éven felüli kiskorúak – ezen belül a kísérő nélküli kiskorúak – esetében a [törvényes képviselő] [...], gyám vagy olyan személy jelenlétében kell történnie, aki a gyermek mindenek felett álló érdekének és általános jólétének védelmét célzó képzésben részesült[...]. [...] A kiskorú biometrikus adatainak felvételét végző tisztviselőnek szintén képzésben kell részesülnie annak [...] érdekében, hogy kellő körültekintéssel járjon el annak érdekében, hogy megfelelő minőségű ujjnyomatokat vegyen a kiskorútól, valamint hogy az eljárás gyermekbarát legyen, amelynek során a kiskorúak, különösen a nagyon fiatal kiskorúak biztonságban érzik magukat, és képesek megfelelően együttműködni ahhoz, hogy biometrikus adatokat [...] vegyenek [...] tőlük.
- (26) E rendelet végrehajtása során a tagállamok a kiskorú mindenek felett álló érdekét szem előtt tartva kötelesek eljárni. Amennyiben a megkereső tagállam megállapítja, hogy az Eurodac-adatok gyermekekre vonatkoznak, ezen adatokat bűnüldözési célokból kizárólag az adott állam kiskorúakra vonatkozó törvényeivel és azon kötelességével összhangban használhatja fel, hogy mindenek felett szem előtt kell tartani a gyermek mindenekfelett álló érdekét.
- (27) Pontos szabályokat kell megállapítani ezen **biometrikus** adatoknak [...] a központi rendszerbe való továbbítására, ezen **biometrikus** adatoknak [...] és más releváns személyes adatoknak a központi rendszerben való rögzítésére, tárolására, összehasonlítására más **biometrikus** adatokkal [...], az összehasonlítások eredményeinek továbbítására, valamint a rögzített adatok jelölésére és törlésére. Ezek a szabályok a harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek különböző csoportjaira nézve eltérőek lehetnek, illetve az adott csoportok helyzetéhez kell igazodniuk.

- (28) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a **biometrikus** adatok [...] továbbítása a számítógépes ujjnyomat- és arcképfelismerő rendszer általi összehasonlítás céljára megfelelő minőségben történjen. Az Eurodachoz hozzáféréssel rendelkező valamennyi hatóságnak gondoskodnia kell a megfelelő képzésről és a szükséges műszaki felszerelésekről. Az Eurodachoz hozzáféréssel rendelkező hatóságoknak tájékoztatniuk kell a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző, az 1077/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹⁴ által létrehozott európai ügynökséget (a továbbiakban: eu-LISA) az adatok minőségével kapcsolatban tapasztalt konkrét nehézségekről, azok megoldása érdekében.
- (29) A **biometrikus** adatok felvételének [...] és/vagy továbbításának ideiglenes vagy tartós kivitelezhetetlensége – olyan okokból kifolyólag, mint az adatok megfelelő összehasonlításhoz elégtelen minősége, műszaki problémák, az egészség védelméhez kapcsolódó okok, vagy mert az érintett rajta kívül álló ok miatt alkalmatlan vagy nem képes arra, hogy **biometrikus adatokat** vegyenek fel tőle [...] – nem befolyásolhatja hátrányosan az e személy által benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálását vagy az erről szóló határozatot.
- (30) A tagállamoknak figyelembe kell venniük az Eurodac-rendeletnek az ujjnyomattvételi kötelezettség tekintetében való végrehajtásáról szóló [...] bizottsági szolgálati munkadokumentumot, **amelynek követésére** a Tanács 2015. július 20-án **kérte fel a tagállamokat**¹⁵, és amely bevett gyakorlatot képező megközelítést határoz meg az irreguláris harmadik országbeli állampolgároktól **vagy hontalan személyektől** való ujjnyomattvételekre vonatkozóan. Amennyiben egy tagállam nemzeti joga végső esetben lehetővé teszi az erőszak vagy kényszer alkalmazásával történő ujjnyomattvételt, ezen intézkedéseknek teljes mértékben tiszteletben kell tartaniuk az EU Alapjogi Chartáját. A kiszolgáltatott helyzetűnek ítélt harmadik országbeli állampolgárok, **illetve hontalan személyek** és a kiskorúak nem kényszeríthetők ujjnyomattvételekre vagy arcképmás készítésére, kivéve a nemzeti jog alapján megengedett, kellően indokolt esetekben. **Ebben az összefüggésben őrizetet csak végső esetben lehet alkalmazni a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy személyazonosságának megállapítása vagy ellenőrzése céljából.**

¹⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 1077/2011/EU rendelete a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökség létrehozásáról (HL L 286., 2011.11.1., 1. o.).

¹⁵ SWD(2015) 150 final, 2015.5.15.

- (31) Az Eurodacból származó találatokat egy képzett ujjnyomat-szakértőnek kell ellenőriznie az EU [...] rendelet szerinti felelősség pontos meghatározásának, a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy pontos beazonosításának, valamint a bűncselekmény elkövetésével gyanúsított személy vagy a bűncselekmény sértettje – akiknek az adatait esetleg tárolják az Eurodacban – pontos beazonosításának biztosítása érdekében. Az Eurodacból arcképmások alapján kapott találatokat szintén **a nemzeti gyakorlattal összhangban kiképzett tisztviselőnek kell ellenőriznie [...], különösen ha csak arcképmással végeznek összehasonlítást. Ha egyszerre ujjnyomat- és arcképmás-összehasonlítást is végeznek, és mindkét biometrikus adatsorban van találat, a tagállamok szükség esetén ellenőrizhetik az arcképmásra vonatkozó eredményt [...]**.
- (32) A valamely tagállamban nemzetközi védelmet kérelmező harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek még hosszú évekig próbálhatnak más tagállamban nemzetközi védelmet kérni. Ennek megfelelően elegendően hosszú maximális időtartamot kell meghatározni a **biometrikus** adatok [...] központi rendszerben történő tárolására. Mivel a már több éve az Unióban tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek többsége ez idő alatt letelepedett jogállást, sőt akár állampolgárságot is szerez az egyes tagállamokban, a tízéves időtartamot megfelelő időtartamnak lehet tekinteni a **biometrikus** adatok [...] tárolására.
- (33) Az Unión belüli tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek jogellenes mozgásának sikeres megakadályozása és figyelemmel kísérése, valamint – a 2008/115/EK irányelvvel¹⁶ összhangban – a harmadik országokba való tényleges visszaküldés és visszafogadás megvalósulásához, illetve a személyes adatok védelméhez való jog hatékony érvényesítéséhez szükséges intézkedések meghozatala céljából az ötéves időszak tekintendő a **biometrikus** adatok [...] szükséges tárolási időtartamának.

¹⁶ HL L 348., 2008.12.24., 98.

- (34) Egyes különleges esetekben, amikor nincs szükség a **biometrikus** adatok [...] és minden egyéb személyes adat ilyen hosszú ideig történő tárolására, a tárolási időtartam ennél rövidebb lehet. A harmadik országbeli állampolgárok **vagy hontalan személyek biometrikus** adatait [...] és minden egyéb személyes adatát azonnal törölni kell, amint ezek a harmadik országbeli állampolgárok vagy személyek állampolgárságot szereznek valamely tagállamban.
- (35) Helyénvaló tárolni minden olyan érintett adatait, akiknek a **biometrikus adatait** [...] eredetileg akkor rögzítették az Eurodacban, amikor nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be, és akiket egy tagállamban nemzetközi védelemben részesítettek, annak érdekében, hogy ezen adatok összehasonlíthatók legyenek a nemzetközi védelem iránti kérelmek benyújtásakor felvett adatokkal.
- (36) Az eu-LISA-t bízták meg a Bizottságnak az Eurodac üzemeltetési igazgatásával kapcsolatos, e rendelet szerinti feladataival, valamint a kommunikációs infrastruktúrához kapcsolódó egyes feladatokkal, 2012. december 1-jétől, vagyis attól a naptól kezdődően, amikor az eu-LISA megkezdte tevékenységét. Továbbá, az Europolnak megfigyelői státusszal kell rendelkeznie az eu-LISA igazgatótanácsának azon ülésein, amikor olyan kérdések vannak napirenden, amelyek e rendelet alkalmazását érintik a tagállamok kijelölt hatóságai, valamint az Europol Eurodachoz való, a terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében, betekintés céljából történő hozzáféréseivel kapcsolatban. Az Europol számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy képviselőt jelöljön ki az eu-LISA Eurodac tanácsadó csoportjába.

- (37) Egyértelműen meg kell állapítani a Bizottság és az eu-LISA feladatkörét a központi rendszer és a kommunikációs infrastruktúra tekintetében, valamint a tagállamok feladatkörét az adatkezelést, az adatbiztonságot és a nyilvántartott adatokhoz való hozzáférést és azok helyesbítését illetően.
- (38) Ki kell jelölni a tagállamok illetékes hatóságait és azt a nemzeti hozzáférési pontot, amelyen keresztül megtörténik az Eurodac-adatokkal való összehasonlításra irányuló kérés, valamint listát kell vezetni a kijelölt hatóságok azon operatív egységeiről, amelyek terrorista bűncselekmények, illetve egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében benyújthatnak ilyen kérést.
- (39) A kijelölt hatóságok operatív egységeinek a központi rendszerben tárolt adatokkal történő összehasonlításra irányuló kéréseket indokolás kíséretében az ellenőrző hatóságon keresztül kell eljuttatniuk a nemzeti hozzáférési ponthoz. A kijelölt hatóságokon belül az Eurodac-adatokkal való összehasonlítás kérésére feljogosított operatív egységek nem járhatnak el ellenőrző hatósággént. Az ellenőrző hatóságoknak a kijelölt hatóságoktól függetlenül kell eljárniuk, és feladatuk, hogy függetlenül biztosítsák az e rendeletben meghatározott hozzáférési feltételek pontos betartását. Miután az ellenőrző hatóságok ellenőrizték, hogy a hozzáférés minden feltétele teljesül, a nemzeti hozzáférési ponton keresztül továbbítaniuk kell az összehasonlításra irányuló kérést – annak okának továbbítása nélkül – a központi rendszerbe. Rendkívül sürgős esetekben, amikor gyors hozzáférésre van szükség terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény konkrét és tényleges veszélye miatt, az ellenőrző hatóságnak késedelem nélkül fel kell dolgoznia a kérelmet, és csak azt követően kell elvégeznie az ellenőrzést.

- (40) A kijelölt hatóságok és az ellenőrző hatóságok – amennyiben a nemzeti jog azt lehetővé teszi – tartozhatnak ugyanazon szervezethez, azonban az ellenőrző hatóságnak függetlenül kell eljárnia az e rendelet szerinti feladatai elvégzése során.
- (41) A személyes adatok védelme és a – tiltandó – szisztematikus összehasonlítás megakadályozása érdekében Eurodac-adatok kezelésére kizárólag egyedi esetekben kerülhet sor, és csak akkor, amikor ez terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében szükséges. Ilyen egyedi eset áll fenn különösen akkor, amikor az összehasonlításra irányuló kérés egyedi és konkrét helyzethez, terrorista bűncselekménnyel vagy egyéb súlyos bűncselekménnyel összefüggő egyedi és konkrét veszélyhez vagy olyan meghatározott személyekhez kötődik, akikkel kapcsolatban alapos okkal feltételezhető, hogy ilyen cselekményeket fognak elkövetni vagy követtek el. Ilyen egyedi eset áll fenn akkor is, amikor az összehasonlításra irányuló kérés olyan személyhez kötődik, aki terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény áldozata. A kijelölt hatóságok és az Europol tehát kizárólag akkor kérhetik az Eurodac-adatokkal történő összehasonlítást, ha komoly okkal feltételezik, hogy ez olyan információkkal szolgál majd, amelyek érdemben segítik őket terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzésében, felderítésében vagy kivizsgálásában.

- (42) A hozzáférés ezenfelül csak akkor engedélyezhető, ha **végeztek [...]** **előzetes keresést [...]** a tagállam **biometrikus** adatokat tartalmazó adatbázisaiban és az összes többi tagállamnak a 2008/615/IB tanácsi határozatban¹⁷ említett automatizált ujjnyomat-azonosító rendszereiben [...]. E feltétel megköveteli a megkereső tagállamtól, hogy az összes többi tagállam technikailag elérhető, automatizált ujjnyomat-azonosító rendszereivel a 2008/615/IB határozat értelmében összehasonlításokat végezzen, kivéve, ha igazolni tudja, hogy az megalapozott indokok alapján, feltételezhetően nem vezetne az érintett személyazonosságának a megállapításához. Megalapozott indokok állnak fenn különösen akkor, amikor az adott eset nem mutat semmilyen operatív vagy nyomozati kapcsolatot egy adott tagállammal. E feltétel a 2008/615/IB határozat előzetes jogi és technikai végrehajtását követeli meg a megkereső tagállam részéről az ujjnyomatadatok területén, mivel nem lehet bűnüldözési célú Eurodac-ellenőrzést végezni a fenti lépések megtétele előtt.
- (43) [...]
- (44) A személyes adatok hatékony összehasonlítása és cseréje érdekében a tagállamoknak maradéktalanul végre kell hajtaniuk és alkalmazniuk kell a hatályos nemzetközi megállapodásokat, valamint a személyes adatok cseréjére vonatkozó, már hatályos uniós jogi aktusokat, különösen a 2008/615/IB határozatot.
- (45) Az Eurodac-rendszer működésével kapcsolatban az Unió szerződésen kívüli felelősségére az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) vonatkozó rendelkezései az irányadóak, egyedi szabályokat kell azonban megállapítani a tagállamoknak a rendszer működésével kapcsolatos szerződésen kívüli felelősségére.

¹⁷ A Tanács 2008. június 23-i 2008/615/IB határozata a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről (HL L 210., 2008.8.6., 1. o.).

- (46) Mivel e rendelet célját – nevezetesen az Unió menekültügyi és migrációs politikája végrehajtásának elősegítése céljából a **biometrikus** adatok [...] összehasonlítására szolgáló rendszer létrehozását – annak jellegénél fogva a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az uniós szinten jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányossági elvnek megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (47) [A [2016/.../...] európai parlamenti és tanácsi irányelvet¹⁸] kell alkalmazni a személyes adatoknak a tagállamok által e rendelet alkalmazásában történő kezelésére, kivéve, ha a személyes adatoknak a tagállamok illetékes kijelölt vagy ellenőrző hatóságai általi kezelése terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, kivizsgálása, felderítése vagy büntetőeljárás alá vonása – többek között a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelem és e veszélyek megelőzése – céljából történik.
- (48) A személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, [2016. hónap NN-i] [2016/... /EU] európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezéseket kell alkalmazni a személyes adatoknak a tagállamok hatóságai által e rendelet alapján a terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, kivizsgálása, felderítése vagy büntetőeljárás alá vonása céljából történő kezelésére.

¹⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 281., 1995.11.23., 31. o.).

- (49) A személyes adatok kezelése tekintetében, különösen bizonyos szektorokat illetően a [2016/.../...] rendeletben megállapított, az egyének jogainak és szabadságainak védelmére, nevezetesen a rájuk vonatkozó személyes adatok védelméhez való jogukra vonatkozó szabályokat kell alkalmazni az adatkezelésért fennálló felelősségre, az érintettek jogainak megóvására és az adatvédelem felügyeletére.
- (50) A központi rendszerből valamely tagállam vagy az Europol által e rendelet alapján megszerzett személyes adatokat tilos harmadik ország, nemzetközi szervezet vagy az Unióban vagy azon kívül letelepedett magánfél számára továbbítani a menedékjog biztosítása érdekében és a nemzetközi védelmet kérő személyek védelmében, megakadályozandó, hogy adataikhoz harmadik országok hozzájussanak. Ez azt jelenti, hogy a tagállamok nem továbbíthatnak a központi rendszerből az alábbiak vonatkozásában szerzett információkat: név (nevek); születési idő; állampolgárság; az adatbeküldő tagállam vagy az allokációs tagállam; a személyazonosító okmány vagy úti okmány adatai; a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának helye és dátuma; az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám; a biometrikus adatok felvételének dátuma, valamint annak dátuma, amikor a tagállam az adatot az Eurodacba továbbította; az operátor felhasználói azonosítója; a(z) [604/2013/EU rendelet] hatálya alá tartozó adatok továbbításához kapcsolódó valamennyi információ. E tilalom nem sérti a tagállamok azon jogát, hogy – [az **(EU) 2016/679** [...] rendelettel és az **(EU) 2016/680** [...] irányelv alapján elfogadott nemzeti szabályokkal összhangban] – ilyen adatokat továbbítsanak a 604/2013/EU rendelet hatálya alá tartozó harmadik országoknak annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok e rendelet alkalmazásában együttműködhessenek ilyen harmadik országokkal.

- (51) Egyedi esetekben a központi rendszerből kapott információk megoszthatók harmadik országgal annak érdekében, hogy elősegítsék a harmadik országbeli állampolgárnak **vagy hontalan személynek** a visszaküldésével kapcsolatban történő beazonosítását. A személyes adatok megosztását szigorú feltételekhez kell kötni. Amennyiben ilyen információkat osztanak meg, semmilyen információ nem közölhető harmadik országokkal azzal kapcsolatban, hogy egy harmadik országbeli állampolgár **vagy hontalan személy** nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtott be, amennyiben az az ország, ahová az egyént visszafogadják, egyben az egyén származási országa vagy egy másik olyan harmadik ország, ahová vissza fogják fogadni. A harmadik országbeli állampolgár **vagy hontalan személy** azonosítása céljából harmadik ország felé történő adattovábbítást az (EU) **679/2016** rendelet V. fejezetének rendelkezéseivel összhangban kell végrehajtani.
- (52) A személyes adatok tagállami kezelésének jogszerűségét a nemzeti felügyelő hatóságok követik nyomon, míg az Europol által végzett adatkezelés jogszerűségét a 2009/371/IB határozat által felállított felügyelőhatóság kíséri figyelemmel.
- (53) A 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet¹⁹, és különösen annak az adatfeldolgozás titkosságáról és biztonságáról szóló 21. és 22. cikke alkalmazandó a személyes adatoknak az uniós intézmények, szervek és hivatalok által e rendelet alkalmazásában történő adatkezelésre. Ugyanakkor az adatkezeléssel kapcsolatos felelősség és az adatvédelem ellenőrzése tekintetében egyes kérdéseket egyértelművé kell tenni, szem előtt tartva, hogy az adatvédelem az Eurodac sikeres működésének kulcsfontosságú tényezője, és hogy az adatok biztonsága, magas színvonalú technikai minősége és az adatokba történő betekintés jogszerűsége alapvető jelentőségű az Eurodac zökkenőmentes és megfelelő működése, valamint a(z) [604/2013/EU rendelet] hatékony alkalmazása szempontjából.

¹⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2000. december 18-i 45/2001/EK rendelete a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 8., 2001.1.12., 1. o.).

- (54) Az érintettet tájékoztatni kell különösen adatai Eurodacban történő kezelésének céljáról, ideértve a(z) (EU) [...] rendelet céljainak leírását is, valamint arról, hogy a bűnüldöző hatóságok mire használhatják az adatait.
- (55) Helyénvaló, hogy a nemzeti felügyelő hatóságok kövessék nyomon a személyes adatok tagállamok általi kezelésének jogszerűségét, az európai adatvédelmi biztos pedig az uniós intézmények, szervek és hivatalok e rendelet alkalmazásával kapcsolatban végzett személyesadat-kezelési tevékenységeit, a 45/2001/EK rendelettel összhangban.
- (56) Az európai adatvédelmi biztossal a 45/2001/EK rendelet 28. cikkének (2) bekezdésével összhangban konzultációt folytattak; a biztos **2016. szeptember 21-én** nyilvánított véleményt.
- (57) A tagállamok, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság biztosítják, hogy a nemzeti és az európai felügyeleti hatóságok megfelelően tudják felügyelni az Eurodac-adatok felhasználását és az azokhoz való hozzáférést.
- (58) Helyénvaló rendszeres időközönként nyomon követni és értékelni az Eurodac által elért eredményeket [...]. Az eu-LISA éves jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a központi rendszer tevékenységéről.
- (59) A tagállamoknak hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciórendszert kell biztosítaniuk ahhoz, hogy szankcionálják a központi rendszerben rögzített adatoknak az Eurodac céljával ellentétes, jogellenes kezelését.
- (60) A 604/2013/EU rendelet megfelelő alkalmazásának elősegítése érdekében a tagállamokat tájékoztatni kell egyes menedékjogi eljárások helyzetéről.

- (61) E rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és megfelel azoknak az alapelveknek, amelyeket különösen a Charta állapít meg. E rendelet biztosítani kívánja a személyes adatok védelmének, valamint a nemzetközi védelem kérelmezési jogának teljes körű tiszteletben tartását, valamint elő kívánja mozdítani a Charta 8. és 18. cikkének alkalmazását. E rendelet ezért ennek megfelelően alkalmazandó.
- (62) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (63) [...]
- (64) [...]

- (65) [...]
- (66) [...]
- (67) [Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló (21.) jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban az Egyesült Királyság a **2016. november 17-én** kelt levelében bejelentette, hogy részt kíván venni e rendelet elfogadásában és alkalmazásában.]
- (68) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban, az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, Írország nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (69) Indokolt e rendelet területi hatályát oly módon korlátozni, hogy az összhangba kerüljön a(z) (EU) [.../...] rendelet területi hatályával,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Az Eurodac célja

- (1) Létrejön az úgynevezett „Eurodac” rendszer, amelynek célja, hogy:
- a) segítséget nyújtson annak megállapításában, hogy az (EU) [.../...] rendelet értelmében melyik tagállam illetékes a tagállamok egyikében harmadik országbeli állampolgár, illetve hontalan személy által benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására, továbbá egyéb módon elősegíteni az (EU) [.../...] rendelet alkalmazását az e rendeletben meghatározott feltételek szerint;
 - b) segítséget nyújtson az Unióba irányuló illegális bevándorlás és az Unión belüli továbbutazás ellenőrzéséhez, valamint a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és **hontalan személyek** azonosításához a tagállamok által meghozandó megfelelő intézkedések – ideértve a **jogellenesen tartózkodó személyek** kitoloncolását és **visszaküldését** is – megállapítása céljából [...].
 - [c) megállapítsa azon feltételeket, amelyek mellett a tagállamok kijelölt hatóságai és az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) bűnüldözési célból kérhetik a **biometrikus** [...] adatok összehasonlítását a központi rendszerben tárolt biometrikus adatokkal terrorista bűncselekmények vagy más súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és nyomozása céljából.]

- (2) Függetlenül attól, hogy az adatbeküldő tagállam az adott tagállam nemzeti jogának megfelelően létesített adatbázisokban milyen célra kezeli az Eurodacnak szánt adatokat, az Eurodacban **biometrikus** [...] adatokat és más személyes adatokat kizárólag az e rendeletben és [a 604/2013/EU rendelet **32. cikkében, 33. cikkében, valamint 48. cikke (1) bekezdésének b) pontjában**] [...] foglalt célokból lehet kezelni.

2. cikk

A biometrikus adatok felvételére [...] vonatkozó kötelezettség²⁰

- (1) Az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett célokból a tagállamoknak kötelező **biometrikus adatokat** felvenni [...] a 10. cikk (1) bekezdésében, a 13. cikk (1) bekezdésében és a 14. cikk (1) bekezdésében említett személyektől, és az érintetteket kötelezniük kell arra, hogy tegyenek eleget a **biometrikusadat**-szolgáltatás követelményének [...], valamint erről e rendelet 30. cikkével összhangban tájékoztatniuk kell őket.
- (2) A hatodik életévüket betöltött kiskorúak **biometrikus adatainak** felvételét [...] gyermekbarát módon és a gyermekekre különös gondot fordítva, a kiskorúakról való ujjnyomatvételre és az arcképmás-**készítésre** kifejezetten képzett tisztviselőknek kell végezniük. [...] A **biometrikusadat**-felvételnek a **kiskorúért** felelős felnőtt, gyám vagy [**törvényes**] képviselő jelenlétében [...] kell történnie. A tagállamoknak az ujjnyomatvétel és arcképmás-készítés során mindenkor tiszteletben kell tartaniuk a kiskorú méltóságát és testi integritását.
- (3) A tagállamok nemzeti jogukkal összhangban közigazgatási szankciókat vezetnek [...] be – a **kényszerítő eszközök alkalmazásának lehetőségét is beleértve** – arra az esetre, ha az érintettek nem hajlandók eleget tenni a **biometrikusadat-szolgáltatás** [...] e cikk (1) bekezdése szerinti követelményének. E szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. [...]

²⁰ DE: vizsgálati fenntartás.

- (4) Az e cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül, amennyiben a kiszolgáltatott személynek minősített harmadik országbeli állampolgároktól **vagy hontalan személyektől**, illetve kiskorúaktól az ujjbegyek vagy az arc állapota miatt nem lehet **biometrikus adatokat** felvenni [...], az érintett tagállam hatóságai nem alkalmazhatnak szankciókat a **biometrikusadat**-felvétel [...] kikényszerítésére. A tagállamok megpróbálhatják újra felvenni a **biometrikus adatokat** azon kiskorú vagy kiszolgáltatott személy esetében [...], aki ezen adatszolgáltatási követelménynek nem volt hajlandó eleget tenni, amennyiben a megtagadás oka nem az ujjbegyek vagy az arc állapotához, illetve az egyén egészségi állapotához kapcsolódik, és amennyiben az adatfelvétel újbóli megkísérlése kellően indokolt. Amennyiben egy – különösen kísérő nélküli vagy családjától elválasztott – kiskorú megtagadja a **biometrikus adatok** szolgáltatását [...], és ésszerűen gyanítható, hogy a gyermek biztonságát vagy védelmét érintő kockázatok állnak fenn, fel kell kérni a nemzeti gyermekvédelmi hatóságokat és/vagy a nemzeti áldozatkezelési mechanizmusokat, hogy a gyermeket a nemzeti gyermekvédelmi hatóságok és/vagy a nemzeti áldozatkezelési mechanizmusok gondjaira kell bízni.
- (5) A **biometrikus adatok** felvételére szolgáló [...] eljárást az érintett tagállam nemzeti gyakorlatának megfelelően és az Európai Unió Alapjogi Chartájában, az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezményben, valamint az ENSZ gyermekjogi egyezményében megállapított biztosítékoknak megfelelően kell meghatározni és alkalmazni.

3. cikk

Fogalommeghatározások

- (1) E rendelet alkalmazásában:
- a) „nemzetközi védelmet kérelmező személy”: az a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, aki a 2011/95/EU irányelv 2. cikkének h) pontja szerinti nemzetközi védelemért folyamodik, amely kérelme tárgyában még nem hoztak jogerős határozatot;

- b) „adatbeküldő tagállam”:
- i. a 10. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat a központi rendszerhez továbbítja, és az összehasonlítás eredményeit megkapja;
 - ii. a 13. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat a központi rendszerhez továbbítja, és az összehasonlítás eredményeit megkapja;
 - iii. a 14. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy tekintetében az a tagállam, amely a személyes adatokat a központi rendszerhez továbbítja, és az összehasonlítás eredményeit megkapja;
- c) „harmadik országbeli állampolgár”: az a személy, aki nem a Szerződés 20. cikkének (1) bekezdése szerinti uniós polgár, és aki nem olyan állam állampolgára, amely valamely, az [...] Unióval kötött megállapodás értelmében részt vesz e rendeletben;
- d) „jogellenes tartózkodás”: olyan harmadik országbeli állampolgár **vagy hontalan személy** jelenléte valamely tagállam területén, aki a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 5. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban érvényes egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek nem vagy már nem felel meg;
- e) „nemzetközi védelemben részesülő személy”: olyan harmadik országbeli állampolgár vagy olyan hontalan személy, aki a 2011/95/EU irányelv 2. cikkének a) pontjában meghatározottak szerinti nemzetközi védelemben részesül;
- f) „találat”: a tagállam által valamely személy tekintetében továbbított és a számítógépes központi adatbázisban nyilvántartott **biometrikus** adatok [...] közötti összehasonlítás során a központi rendszer által megállapított megfelelés vagy megfelelések, nem érintve azt a követelményt, hogy a tagállamok a 26. cikk (4) bekezdésének megfelelően haladéktalanul ellenőrzik az összehasonlítás eredményeit;

- g) „nemzeti hozzáférési pont”: a központi rendszerrel történő kommunikáció céljából kijelölt nemzeti rendszer;
- h) „eu-LISA” : az 1077/2011/EU rendelet által létrehozott, a szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű informatikai rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökség;
- i) „Europol”: a 2009/371/IB határozat által létrehozott Európai Rendőrségi Hivatal;
- j) „Eurodac-adatok”: a 12. cikknek, a 13. cikke (2) bekezdésének és a 14. cikk (2) bekezdésének megfelelően a központi rendszerben tárolt valamennyi adat;
- k) „bűnüldözés”: a terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása;
- l) „terrorista bűncselekmények”: azok a nemzeti jog szerinti bűncselekmények, amelyek megfelelnek a 2002/475/IB kerethatározat 1–4. cikkében említett bűncselekményeknek, vagy azokkal egyenértékűek;
- m) „súlyos bűncselekmények”: azok a bűncselekmények, amelyek megfelelnek a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekményeknek, vagy azokkal egyenértékűek, amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés;
- n) „ujjnyomatadat”: valamely személy mind a tíz ujjának, ha megvannak, sík és átforgatott nyomatára vagy látens ujjnyomatra vonatkozó adat;
- o) „arcképprofil”: az arcról készített, az automatikus biometrikus megfeleltetés céljából kielégítő felbontású és minőségű digitális kép;

- p) „biometrikus adatok”: az e rendelet szerinti ujjnyomatadatok és arcképprofilok;
- q) „tartózkodásra jogosító engedély”: valamely tagállam hatóságai által kiállított bármely olyan engedély, amely lehetővé teszi egy harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy számára, hogy az adott tagállam területén tartózkodjon, beleértve azokat az okmányokat is, amelyek átmeneti védelem keretében engedélyezik a tagállam területén való tartózkodást, illetve amelyek értelmében a tartózkodás addig engedélyezett, amíg el nem hárulnak a kitoloncolási határozat végrehajtását akadályozó körülmények;
- r) „interfészvezérlési dokumentáció”: azon műszaki dokumentum, amely meghatározza azokat a követelményeket, amelyeket a nemzeti hozzáférési pontoknak teljesíteniük kell ahhoz, hogy elektronikusan kommunikálni tudjanak a központi rendszerrel, ideértve különösen a központi rendszer és a nemzeti hozzáférési pontok között kicserélendő információk formátumának és lehetséges tartalmának részletes meghatározását.

- (2) Az **(EU) 2016/679 rendelet 4. cikkében** meghatározott fogalmak e rendeletben is ugyanazon jelentéssel bírnak, amennyiben a személyes adatok tagállami hatóságok általi kezelése az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában megállapított célból történik.
- (3) Eltérő rendelkezés hiányában az (EU) [...] rendelet [...] cikkében meghatározott fogalmak ebben a rendeletben is ugyanazon jelentéssel bírnak.
- (4) Az **(EU) 2016/680 irányelv 3. cikkében** [...] meghatározott fogalmak e rendeletben is ugyanazon jelentéssel bírnak, amennyiben a személyes adatok illetékes tagállami hatóságok általi kezelése az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célból történik.

4. cikk

A rendszer felépítése és alapelvek

- (1) Az Eurodac a következőket foglalja magában:
 - a) egy [...] központi rendszer [...], amely a következőkből áll:
 - i. központi egység,
 - ii. a rendszerműködés folyamatosságát biztosító terv és rendszer;
 - b) a központi rendszer és a tagállamok közötti kommunikációs infrastruktúra, amely biztonságos és titkosított kommunikációs csatornát biztosít az Eurodac-adatokhoz (kommunikációs infrastruktúra).
- (2) Az EURODAC kommunikációs infrastruktúra a „Közigazgatásközi Transzeurópai Telematikai Szolgáltatások” ([...] TESTA ng) létező hálózatát fogja használni. **Az adatok titkosságának biztosítása érdekében a személyes adatokat titkosítva kell az Eurodacba továbbítani, illetve onnan letölteni.** [...]
- (3) Minden egyes tagállamban egyetlen nemzeti hozzáférési pont működik.
- (4) A 10. cikk (1) bekezdésének, a 13. cikk (1) bekezdésének és a 14. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személyekre vonatkozó, a központi rendszerben kezelt adatokat az adatbeküldő tagállam nevében kell kezelni az e rendeletben foglalt feltételek alapján, és megfelelő technikai eszközökkel el kell különíteni.
- (5) Az Eurodacra vonatkozó szabályokat a tagállamok által végzett műveletekre is alkalmazni kell, az adatoknak a központi rendszerbe történő továbbításától kezdve az összehasonlítás eredményeinek felhasználásáig.

5. cikk

Üzemeltetési igazgatás

- (1) Az eu-LISA felelős az Eurodac üzemeltetési igazgatásáért.

Az Eurodac üzemeltetési igazgatása magában foglalja az összes ahhoz szükséges feladatot, hogy az Eurodac e rendelettel összhangban a hét minden napján, napi 24 órán keresztül működhessen, és el lehessen végezni különösen a rendszer megfelelő szintű működési minőségének – főképp a központi rendszer lekérdezéséhez szükséges idő tekintetében történő – biztosításához szükséges karbantartási munkákat és technikai fejlesztéseket. A rendszerműködés folyamatosságát biztosító tervet és rendszert a rendszer karbantartási szükségleteinek és váratlan üzemképtelenségének – köztük a rendszerműködés folyamatosságát biztosító intézkedések által az adatvédelemre és -biztonságra gyakorolt hatás – figyelembevételével kell kidolgozni.

- (2) Az eu-LISA a tagállamokkal együttműködésben biztosítja, hogy a központi rendszer tekintetében – a költség-haszon elemzésre is figyelemmel – mindenkor a rendelkezésre álló legjobb és legbiztonságosabb technológiákat és technikákat alkalmazzák.

- (2) Az eu-LISA számára engedélyezni kell, hogy az Eurodac adatgeneráló rendszerének valós személyes adatait használja fel tesztelési célból, a következő esetekben:

- a) diagnosztika és helyreállítás céljából, amikor a központi rendszerben hibát tárnak fel; és
- b) a központi rendszer teljesítményének fokozása vagy az abba történő adattovábbítás javítása szempontjából releváns új technológiák és technikák tesztelése céljából.

Ilyen esetekben a tesztelési környezetben ugyanolyan biztonsági intézkedéseket, hozzáférés-ellenőrzést és naplótevékenységeket kell alkalmazni, mint az Eurodac adatgeneráló rendszerben. A tesztelés céljára felhasznált valós személyes adatokat – **amennyiben anonimizálhatók** – anonimizálni kell olyan módon, hogy az érintettek ne legyenek azonosíthatók.

- (3) Az eu-LISA felel a kommunikációs infrastruktúrához kapcsolódó alábbi feladatokért:
- a) felügyelet;
 - b) biztonság;
 - c) a tagállamok és a szolgáltató közötti kapcsolat koordinációja.
- (4) A Bizottság felel a kommunikációs infrastruktúrához kapcsolódó, a (3) bekezdésben említetteken kívüli minden feladatért, különösen az alábbiakért:
- a) a költségvetés végrehajtása;
 - b) beszerzés és megújítás;
 - c) szerződéses ügyek.
- (5) [...]
- (6) Az eu-LISA – a személyzeti szabályzat 17. cikkének sérelme nélkül – megfelelő szakmai titoktartási vagy ezzel egyenértékű titoktartási szabályokat alkalmaz személyzetének valamennyi olyan tagjára, aki munkája során Eurodac-adatokat használ. Ez a kötelezettség ezen alkalmazottak hivatali vagy munkaviszonyának megszűnését, vagy megbízatásuk megszűnését követően is alkalmazandó.

6. cikk

A tagállamok bűnüldözési célokból kijelölt hatóságai

- (1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokból a tagállamok kijelölik azokat a hatóságokat, amelyek e rendelet értelmében jogosultak az Eurodac-adatokkal való összehasonlítást kérelmezni. A kijelölt hatóságoknak a tagállamok terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzéséért, felderítéséért vagy nyomozásáért felelős hatóságainak kell lenniük. [...]

- (2) Minden tagállam listát vezet a kijelölt hatóságokról.
- (3) Valamennyi tagállam listát vezet a kijelölt hatóságokon belüli azon operatív egységekről, amelyek a központi hozzáférési ponton keresztül kérhetik az Eurodac-adatokkal történő összehasonlítást.

7. cikk

A tagállamok bűnüldözési célokból kijelölt ellenőrző hatóságai

- (1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott célokból minden egyes tagállam kijelöl egy nemzeti hatóságot vagy egy ilyen hatósági egységet, amely ellenőrző hatósággént működik. Az ellenőrző hatóságnak a tagállamok terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzéséért, felderítéséért vagy nyomozásáért felelős egyik hatóságának kell lennie.

A kijelölt hatóságok és az ellenőrző hatóságok – amennyiben a nemzeti jog úgy rendelkezik – tartozhatnak ugyanazon szervezethez, azonban az ellenőrző hatóságnak függetlenül kell eljárnia az e rendelet szerinti feladatai elvégzése során. Az ellenőrző hatóságnak a 6. cikk (3) bekezdésében említett operatív egységektől elkülönülten kell működnie, és az ellenőrzés kimenetelét illetően nem fogadhat el azoktól utasítást.

A tagállamok egynél több ellenőrző hatóságot is kijelölhetnek a célból, hogy alkotmányos vagy jogi kötelezettségeikkel összhangban tükrözzék szervezeti és közigazgatási struktúráikat.

- (2) Az ellenőrző hatóságnak biztosítania kell, hogy teljesüljenek azok a feltételek, amelyek a **biometrikus adatok** [...] Eurodac-adatokkal történő összehasonlításának kéréséhez szükségesek.

Kizárólag az ellenőrző hatóság megfelelő felhatalmazással rendelkező személyi állománya lehet jogosult arra, hogy a 20. cikkel összhangban az Eurodachoz való hozzáférésre irányuló kéréseket fogadja vagy továbbítsa.

Kizárólag az ellenőrző hatóság lehet jogosult arra, hogy a nemzeti hozzáférési ponthoz továbbítsa a **biometrikus adatok** [...] összehasonlítására irányuló kéréseket.

8. cikk

Az Europol

- (1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott célokból az Europol megfelelő felhatalmazással rendelkező Europol-tisztviselőkből álló speciális egységet jelöl ki ellenőrző hatóságaként, amelynek az e cikk (2) bekezdésében említett kijelölt hatóságoktól függetlenül kell eljárnia az e rendelet értelmében fennálló feladatai végzése során, és az ellenőrzés kimenetelét illetően a kijelölt hatóságtól utasítást nem fogadhat el. Az említett egységnek biztosítania kell, hogy teljesüljenek azok a feltételek, amelyek a **biometrikus adatok** [...] Eurodac-adatokkal történő összehasonlításának kéréséhez szükségesek. Az Europol az egyes tagállamokkal egyetértésben kijelöli az adott tagállam nemzeti hozzáférési pontját, amelynek a tagállam **biometrikus** adatok [...] összehasonlítására irányuló kéréseit a központi rendszerbe továbbítani kell.
- (2) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett célból az Europol kijelöli azt az operatív egységet, amely jogosult arra, hogy a kijelölt nemzeti hozzáférési ponton keresztül kérje az Eurodac-adatokkal történő összehasonlítást. A kijelölt hatóságnak az Europol olyan operatív egységét kell képeznie, amely az Europol hatáskörébe tartozó terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzésére, felderítésére vagy nyomozására irányuló tagállami fellépés támogatása és fokozása érdekében jogosult információt gyűjteni, tárolni, kezelni, elemezni és cserélni.

9. cikk

Statisztikák

- (1) Az eu-LISA havonta statisztikát készít a központi rendszer munkájáról, különösen az alábbiak feltüntetésével:
- a) a 10. cikk (1) bekezdésében, a 13. cikk (1) bekezdésében és a 14. cikk (1) bekezdésében említett személyekkel kapcsolatosan továbbított adatkészletek száma;
 - b) a találatok száma a 10. cikk (1) bekezdésében említett azon személyek esetében, akik később valamely más tagállamban nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be, akiket külső határ szabálytalan átlépése miatt előállítottak és akik valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodnak;
 - c) a találatok száma a 13. cikk (1) bekezdésében említett személyek esetében, akik a későbbiekben nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be, akiket külső határ szabálytalan átlépése miatt előállítottak és akik valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodnak;
 - d) a találatok száma a 14. cikk (1) bekezdésében említett olyan személyek esetében, akik korábban valamely más tagállamban nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be, akiket külső határ szabálytalan átlépése miatt előállítottak és akik valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodnak;

- e) azoknak a **biometrikus** [...] adatoknak a száma, amelyeket a központi rendszernek többször meg kellett kérnie a származási hely szerinti tagállamtól, mert az eredetileg továbbított **biometrikus** [...] adatok összehasonlítását nem tudták elvégezni az ujjnyomat- és **arcképmás**-felismerő rendszer alkalmazásával;
 - f) a 19. cikk (1) bekezdésével és a **19.** cikk [...] (2), (3) és (4) bekezdésével összhangban megjelölt és jelöletlen adatok száma;
 - g) a 19. cikk (1) és (4) bekezdésében említett személyekre – akikkel kapcsolatban e cikk b), c) és d) pontja alapján találatot regisztráltak – vonatkozó találatok száma;
 - h) a 21. cikk (1) bekezdésében említett kérelmek és találatok száma;
 - i) a 22. cikk (1) bekezdésében említett kérelmek és találatok száma;
 - j) a 31. cikkben említett személyekre vonatkozó kérelmek száma;
 - k)** [...] [...] a központi rendszerből kapott találatok száma a 26. cikk (6) bekezdésében említettek szerint.
- (2) Az ügynökség az (1) bekezdés a)– **k)** [...] pontjában említett személyekre vonatkozó havi statisztikai adatokat minden hónapban közzéteszi és nyilvánosságra hozza. Az eu-LISA minden év végén közzéteszi és nyilvánosságra hozza az (1) bekezdés a)– **k)** [...] pontjában említett személyekre vonatkozó éves statisztikai adatokat. A statisztikákban tagállamok szerinti bontásban kell megjeleníteni az adatokat.
- (3) A Bizottság kérésére az eu-LISA statisztikákat bocsát annak rendelkezésére **e rendelet végrehajtásának bizonyos vetületeiről, valamint a rendelkezésére bocsátja az (1) bekezdés szerinti statisztikákat is, és ezeket kérésre a tagállamok számára is elérhetővé teszi.**

- (4) Az eu-LISA a műszaki telephelyein központi adattárat hoz létre és működtet, amely kutatási és elemzési célból tartalmazza az (1)–(3) bekezdésben említett adatokat, oly módon, hogy egyéneket ne lehessen azonosítani, az (5) bekezdésben felsorolt hatóságok azonban személyre szabott jelentésekhez és statisztikákhoz juthassanak. A központi adattárhoz való hozzáférést a TESTA-ng-n keresztül kell lehetővé tenni, biztonságos és ellenőrzött módon, specifikus felhasználói profilokkal, kizárólag jelentések és statisztikák lehívása céljából.
- (5) A központi adattárhoz az eu-LISA, a Bizottság és azon tagállami hatóságok számára kell hozzáférést biztosítani, amelyeket a 28. cikk (2) bekezdésével összhangban az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos feladatok ellátására kijelöltek. A központi adattárhoz más bel- és igazságügyi ügynökségek felhatalmazott felhasználói is hozzáférést kaphatnak, amennyiben a központi adattárban tárolt adatok relevánsak feladataik ellátása tekintetében.

II. FEJEZET

NEMZETKÖZI VÉDELMEZŐ SZEMÉLYEK

10. cikk

Ujjnyomatok és arcképproflok gyűjtése és továbbítása

- (1) Minden tagállam a lehető leghamarabb, de legkésőbb az (EU) ... rendelet [21. cikkének (2) bekezdésében] meghatározott nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásától számított 72 órán belül felveszi [...] minden hatodik életévét betöltött nemzetközi védelmet kérelmező személy **biometrikus adatait** [...], és az e rendelet 12. cikkének c)–n) pontjában említett adatokkal együtt továbbítja azokat a központi rendszerbe.

A 72 órás határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettség alól, hogy felvegyék a **biometrikus adatokat** [...] és [...] továbbítsák azokat a központi rendszerbe. Amennyiben az ujjbegyek állapota nem teszi lehetővé a 26. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, az adatbeküldő tagállam ismét ujjnyomatot vesz a kérelmezőtől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ismételt ujjnyomatvételtől számított 48 órán belül újra megküldi azokat.

- (2) Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben a kérelmező egészségének biztosítása vagy a közegészség védelme érdekében hozott intézkedések következtében nem lehet felvenni a nemzetközi védelmet kérelmező személy **biometrikus adatait** [...], a tagállamok ezen egészségügyi okok megszűnését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb 48 órán belül felveszik a **biometrikus adatokat** [...] és megküldik azokat.

Komoly műszaki problémák felmerülése esetén a tagállamok az (1) bekezdésben megállapított 72 órás határidőt legfeljebb további 48 órával meghosszabbíthatják a folyamatosság biztosítására vonatkozó nemzeti tervük végrehajtása érdekében.

- (3) **Biometrikus adatokat valamely érintett tagállam kérésére** [...] az Európai Határ- [és Parti] Őrség csapatainak tagjai vagy a tagállamok menekültügyi szakértői is felvehetnek vagy továbbíthatnak feladataik ellátása vagy hatáskörük gyakorlása során, az [Európai Határ- [és Parti] Őrségről] és a 2007/2004/EK rendelet, a 863/2007/EK rendelet, valamint a 2005/267/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló rendelettel] és a [439/2010/EU rendelettel] összhangban²¹.

²¹ ES: vizsgálati fenntartás.

11. cikk

Információk az érintett jogállásáról

Az alábbi információkat meg kell küldeni a központi rendszerbe, hogy abban a 17. cikk (1) bekezdésével összhangban tárolják a 15. és 16. cikkben említett továbbítás céljából:

- a) ha egy nemzetközi védelmet kérelmező személy vagy az (EU) [.../...] rendelet **20.** [...] cikke (1) bekezdésének b), c), d) vagy e) pontjában említett egyéb személy – a fenti rendelet 26. cikkében említett visszavételről szóló értesítés alapján történő átadását követően – megérkezik a felelős tagállam területére, a felelős tagállam az érkezés dátumának hozzáadásával naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan e rendelet 12. cikkével összhangban rögzített adatsort;
- b) ha egy nemzetközi védelmet kérelmező személy – az (EU) [.../...] rendelet 24. cikkében említettekkel összhangban benyújtott átvétel iránti kérelemnek helyt adó határozat alapján történő átadást követően – megérkezik a felelős tagállam területére, a felelős tagállam az érkezés dátumának hozzáadásával megküldi az érintett személyre vonatkozóan e rendelet 12. cikkével összhangban rögzített adatsort;
- [c) ha egy nemzetközi védelmet kérelmező személy megérkezik az (EU) [.../...] rendelet **36.** [...] cikke szerinti allokációs céltagállamba, ez a tagállam az érintett személlyel kapcsolatban megküldi az e rendelet 12. cikkének megfelelően rögzített adatsort, feltünteti az érkezés dátumát, és rögzíti, hogy ő az allokációs céltagállam;]

- d) amint az adatbeküldő tagállam megbizonyosodik afelől, hogy az érintett személy – akinek adatait e rendelet 12. cikkével összhangban rögzítették az Eurodacban – a nemzetközi védelem iránti kérelem visszavonását vagy elutasítását követően általa kiadott kiutasítási határozatnak vagy kitoloncolási végzésnek megfelelően elhagyta a tagállamok területét, a kiutasítás vagy az ország területéről történő távozás dátumának hozzáadásával naprakésszé teszi az érintett személyre vonatkozóan az e rendelet 12. cikkével összhangban rögzített adatsort;
- e) az (EU) [.../...] rendelet 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban felelőssé váló tagállam a kérelem megvizsgálására vonatkozóan hozott határozat dátumának hozzáadásával naprakésszé teszi a nemzetközi védelmet kérelmező személyre vonatkozóan e rendelet 12. cikkével összhangban rögzített adatsort.

12. cikk

Az adatok rögzítése

A központi rendszerben kizárólag a következő adatokat kell rögzíteni:

- a) ujjnyomatadatok;
- b) arcképmás;
- c) családi név (nevek) és utónév (nevek), születési név (nevek) és korábban használt nevek, valamint bármely álnév (álnevek), adott esetben külön bejegyzésben;
- d) állampolgárság(ok);
- e) születési hely és idő;

- f) az adatbeküldő tagállam, a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának helye és időpontja; a 11. cikk b) pontjában említett esetekben az alkalmazás kezdő napja az a nap, amelyet a kérelmezőt átadó tagállam bevitt a nyilvántartásba;
- g) az érintett személy neve;
- h) **amennyiben rendelkezésre áll**, a személyazonosító vagy úti okmány típusa és száma; a kibocsátó ország három betűből álló kódja és az okmány **lejárati dátuma** [...];
- i) az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám;
- [j) az (EU) [.../...] rendelet 22. cikkének (2) bekezdése szerint a nemzetközi védelem iránti kérelem egyedi száma;]
- [k) a 11. cikk c) pontja szerinti allokációs céltagállam;]
- l) a **biometrikus adatok** felvételének [...] dátuma;
- m) az adatok központi rendszerhez történő továbbításának dátuma;
- n) az operátor felhasználói azonosítója;
- o) adott esetben a 11. cikk a) pontjával összhangban az érintett személy sikeres átadást követő megérkezésének dátuma;
- p) adott esetben a 11. cikk b) pontjával összhangban az érintett személy sikeres átadást követő megérkezésének dátuma;

- q) adott esetben a 11. cikk c) pontjával összhangban az érintett személy sikeres átadást követő megérkezésének dátuma;
- r) adott esetben a 11. cikk d) pontjával összhangban az érintett személy tagállamok területéről történő távozásának vagy kitoloncolásának dátuma;
- s) adott esetben a 11. cikk e) pontjával összhangban a kérelem megvizsgálására vonatkozó határozat meghozatalának dátuma.

III. FEJEZET

A KÜLSŐ HATÁROK SZABÁLYTALAN ÁTLÉPÉSE MIATT ELŐÁLLÍTOTT HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁROK VAGY HONTALAN SZEMÉLYEK

13. cikk

A biometrikus [...] adatok gyűjtése és továbbítása²²

- (1) Minden tagállam haladéktalanul felveszi [...] a hatodik életévét betöltött valamennyi olyan harmadik országból érkező harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy **biometrikus adatait** [...], akit az illetékes ellenőrző hatóságok az illető tagállam szárazföldi, légi vagy tengeri határainak szabálytalan átlépése miatt előállítottak és nem toloncoltak vissza, illetve aki a tagállamok területén marad és nincs őrizetben, elzárás vagy fogva tartás alatt az előállítás és a visszairányítási határozat alapján történő kiutasítása közötti teljes időszakban.

²² SE: vizsgálati fenntartás.

- (2) Az érintett tagállamok – a lehető leghamarabb, de az előállítás időpontjától számított legfeljebb 72 órán belül – továbbítják a központi rendszerbe az (1) bekezdésben említett vissza nem toloncolt harmadik országbeli állampolgárra vagy hontalan személyre vonatkozó alábbi adatokat:
- a) ujjnyomatadatok;
 - b) arcképmás;
 - c) családi név (nevek) és utónév (nevek), születési név (nevek) és korábban használt nevek, valamint bármely álnév (álnevek), adott esetben külön bejegyzésben;
 - d) állampolgárság(ok);
 - e) születési hely és idő;
 - f) az adatbeküldő tagállam, az előállítás helye és dátuma;
 - g) az érintett személy neme;
 - h) **amennyiben rendelkezésre áll**, a személyazonosító vagy úti okmány típusa és száma; a kibocsátó ország három betűből álló kódja és az okmány **lejárati dátuma** [...];
 - i) az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám;
 - j) a **biometrikus adatok** felvételének [...] dátuma;
 - k) az adatok központi rendszerbe történő továbbításának dátuma;
 - l) az operátor felhasználói azonosítója;
 - m) adott esetben a (6) bekezdéssel összhangban az érintett személy tagállamok területéről történő távozásának vagy kitoloncolásának dátuma.

- (3) A (2) bekezdéstől eltérve, az abban meghatározott adatokat az (1) bekezdésben leírt módon előállított azon személyek vonatkozásában, akik a tagállamok területén maradnak, de akiket előállításuk után 72 órás időtartamot meghaladóan őrizetben, elzárás vagy fogvatartás alatt tartanak, a személyek szabadon bocsátása előtt kell továbbítani.
- (4) Az e cikk (2) bekezdésében említett 72 órás határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy felvegyék a **biometrikus adatokat** [...] és azokat továbbítsák a központi rendszerbe. Amennyiben az ujjbegyek állapota nem teszi lehetővé a 26. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, az adatbeküldő tagállam ismét ujjnyomatot vesz az e cikk (1) bekezdésében leírt módon előállított személyektől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ujjnyomatvételtől számított 48 órán belül újra megküldi azokat.
- (5) Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben az előállított személy egészségének biztosítása vagy a közegészség védelme érdekében hozott intézkedések következtében nem lehet felvenni a **biometrikus adatait** [...], az érintett tagállam ezen egészségügyi indokok megszűnését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb 48 órán belül felveszi a **biometrikus adatokat** [...] és megküldi azokat.

Komoly műszaki problémák felmerülése esetén a tagállamok az (2) bekezdésben megállapított 72 órás határidőt legfeljebb további 48 órával meghosszabbíthatják a folyamatosság biztosítására vonatkozó nemzeti tervük végrehajtása érdekében.

- (6) Amint az adatbeküldő tagállam biztosítja, hogy azon érintett személy, akinek az adatait e rendelet 13. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Eurodac-ban rögzítették, a kiutasítási vagy kitoloncolási határozatnak megfelelően elhagyja a tagállamok területét, e cikk (2) bekezdésével összhangban naprakésszé teszi az érintett személlyel kapcsolatos adatsort azon dátum hozzáadásával, amikor a szóban forgó személyt kitoloncolták vagy elhagyta az ország területét.
- (7) **Biometrikus [...] adatokat valamely érintett tagállam kérésére** az Európai Határ- [és Parti] Őrség csapatainak tagjai vagy a tagállamok menekültügyi szakértői is felvehetnek vagy továbbíthatnak feladataik ellátása vagy hatáskörük gyakorlása során, az [Európai Határ- [és Parti] Őrségről] és a 2007/2004/EK rendelet, a 863/2007/EK rendelet, valamint a 2005/267/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló rendelettel] és a [439/2010/EU rendelettel] összhangban.

IV. FEJEZET

VALAMELY TAGÁLLAM TERÜLETÉN JOGELLENESEN TARTÓZKODÓ HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁROK VAGY HONTALAN SZEMÉLYEK

14. cikk

A biometrikus [...] adatok gyűjtése és továbbítása²³

- (1) Minden tagállam haladéktalanul felveszi a területén jogellenesen tartózkodó minden, legalább hatodik életévét betöltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy **biometrikus adatait [...]**.

²³ SE: vizsgálati fenntartás.

- (2) Az érintett tagállam – a lehető leghamarabb, de az előállítás időpontjától számított legfeljebb 72 órán belül – továbbítja a központi rendszerbe az (1) bekezdésben említett harmadik országbeli állampolgárra vagy hontalan személyre vonatkozó alábbi adatokat:
- a) ujjnyomatadatok;
 - b) arcképmás;
 - c) családi név (nevek) és utónév (nevek), születési név (nevek) és korábban használt nevek, valamint bármely álnév (álnevek), adott esetben külön bejegyzésben;
 - d) állampolgárság(ok);
 - e) születési hely és idő;
 - f) az adatbeküldő tagállam, az előállítás helye és dátuma;
 - g) az érintett személy neme;
 - h) **amennyiben rendelkezésre áll**, a személyazonosító vagy úti okmány típusa és száma; a kibocsátó ország három betűből álló kódja és az okmány **lejárati dátuma** [...];
 - i) az adatbeküldő tagállam által használt referenciaszám;
 - j) a **biometrikus adatok** felvételének [...] dátuma;

- k) az adatok központi rendszerbe történő továbbításának dátuma;
- l) az operátor felhasználói azonosítója;
- m) adott esetben a (6) bekezdéssel összhangban az érintett személy tagállamok területéről történő távozásának vagy kitoloncolásának dátuma.

(3) [...]

- (4) Az e cikk (2) [...] bekezdésében említett 72 órás határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy felvegyék a **biometrikus adatokat** [...] és azokat továbbítsák a központi rendszerbe. Amennyiben az ujjbegyek állapota nem teszi lehetővé a 26. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, az adatbeküldő tagállam ismét ujjnyomatot vesz az e cikk (1) bekezdésében leírt módon előállított személyektől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ujjnyomatvételtől számított 48 órán belül újra megküldi azokat.
- (5) Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben az előállított személy egészségének biztosítása vagy a közegészség védelme érdekében hozott intézkedések következtében nem lehet felvenni a **biometrikus adatait** [...], az érintett tagállam ezen egészségügyi indokok megszűnését követően a lehető leghamarabb, de legkésőbb 48 órán belül felveszi a **biometrikus adatokat** [...] és megküldi azokat.

Komoly műszaki problémák felmerülése esetén a tagállamok az (2) bekezdésben megállapított 72 órás határidőt legfeljebb további 48 órával meghosszabbíthatják a folyamatosság biztosítására vonatkozó nemzeti tervük végrehajtása érdekében.

- (6) Amint az adatbeküldő tagállam biztosítja, hogy azon érintett személy, akinek az adatait az **(1) bekezdéssel** [...] összhangban az Eurodac-ban rögzítették, a kiutasítási vagy kitoloncolási határozatnak megfelelően elhagyta a tagállamok területét, [...] a (2) bekezdéssel összhangban naprakésszé teszi az érintett személlyel kapcsolatos adatsort azon dátum hozzáadásával, amikor a szóban forgó személyt kitoloncolták vagy az elhagyta az ország területét.

V. FEJEZET

A NEMZETKÖZI VÉDELMEZŐ SZEMÉLYEK ÉS A SZABÁLYTALAN HATÁRÁTLÉPÉS VAGY VALAMELY TAGÁLLAM TERÜLETÉN VALÓ JOGELLENES TARTÓZKODÁS MIATT ELŐÁLLÍTOTT HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁROK ÉS HONTALAN SZEMÉLYEK ADATAINAK ÖSSZEHASONLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁS

15. cikk

A biometrikus adatok [...] összehasonlítása

- (1) A tagállamok által továbbított **biometrikus** adatokat [...] – a 11. cikk b) és c) pontjával összhangban továbbítottak kivételével – automatikusan össze kell hasonlítani a más tagállamok által továbbított és a 10. cikk (1) bekezdésével, a 13. cikk (1) bekezdésével és a 14. cikk (1) bekezdésével összhangban már a központi rendszerben tárolt **biometrikus** [...] adatokkal.

- (2) A központi rendszernek a tagállamok kérésére biztosítania kell, hogy az e cikk (1) bekezdésben említett összehasonlítás a más tagállamoktól származó **biometrikus** adatok [...] mellett kiterjedjen a szóban forgó tagállam által korábban továbbított **biometrikus** adatokra [...] is.
- (3) A központi rendszernek a találatot, illetve az összehasonlítás negatív eredményét a 26. cikk (4) bekezdésében meghatározott eljárások szerint automatikusan továbbítania kell az adatbeküldő tagállam részére. Találat esetén a találatnak megfelelő összes adatkészletre vonatkozóan továbbítania kell a 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett adatsort, valamint adott esetben a 19. cikk (1) és (4) bekezdésében említett jelölést. Negatív eredmény [...] esetén a 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett adatokat nem kell továbbítani.
- (4) Amennyiben valamely tagállam olyan találatot kap [...] az Eurodactól, amely segítheti az említett tagállamot az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerinti kötelezettségei teljesítésében, e bizonyíték elsőbbséget kell, hogy élvezzen minden más kapott találattal szemben.

16. cikk

Az arcképprofilok összehasonlítása

- (1) Amennyiben az ujjbegyek állapota nem tesz lehetővé a 26. cikk szerinti [...], megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, [...] a tagállam **köteles** összehasonlítani [...] az arcképprofilokat.
- (2) Az érintett arcképmás- és nemét érintő adatai – a 10. cikk (1) bekezdésével, a 13. cikk (1) bekezdésével és a 14. cikk (1) bekezdésével összhangban – automatikusan összehasonlíthatók a rá vonatkozóan más tagállamok által továbbított és már a központi rendszerben tárolt arcképprofilokkal és a nemét érintő személyes adatokkal, kivéve a 11. cikk b) és c) pontjával összhangban továbbított adatokat.

- (3) A központi rendszer a tagállamok kérelmére köteles biztosítani, hogy az arcképprofílok e cikk (1) bekezdésében említett összehasonlítása a más tagállamok által továbbított adatok mellett kiterjedjen a szóban forgó tagállam által korábban továbbított arcképprofílokra is.
- (4) A központi rendszernek a találatot, illetve az összehasonlítás negatív eredményét automatikusan továbbítani kell az adatbeküldő tagállam részére, amely a 26. cikk (5) [...] bekezdésében meghatározott eljárások szerint jár el. Találat esetén a találatnak megfelelő összes adatkészletre vonatkozóan továbbítani kell a 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett adatsort, valamint adott esetben a 19. [...] cikk (1) és (4) bekezdésében említett jelölést. Negatív találat esetén a 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett adatokat nem kell továbbítani.
- (5) Amennyiben valamely tagállam olyan találatot kap [...] az Eurodactól, amely segítheti az említett tagállamot az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerinti kötelezettségei teljesítésében, e bizonyíték elsőbbséget kell, hogy élvezzen minden más kapott találattal szemben.

VI. FEJEZET

AZ ADATOK TÁROLÁSA, AZ ADATOK HATÁRIDŐ LEJÁRTÁT MEGELŐZŐEN TÖRTÉNŐ TÖRLÉSE ÉS AZ ADATOK JELÖLÉSE

17. cikk

Az adatok tárolása

- (1) A 10. cikk (1) bekezdésében meghatározott célokból, a 12. cikk szerinti nemzetközi védelmet kérelmező személlyel kapcsolatos minden adatkészletet a **biometrikus adatok** [...] felvételének dátumától számított tíz évig kell tárolni a központi rendszerben.

- (2) A 13. cikk (1) bekezdésében meghatározott célokból, a 13. cikk (2) bekezdése szerinti harmadik országbeli állampolgárral vagy hontalan személlyel kapcsolatos minden adatkészletet a **biometrikus adatok** [...] felvételének dátumától számított öt évig kell tárolni a központi rendszerben.
- (3) A 14. cikk (1) bekezdésében meghatározott célokból, a 14. cikk (2) bekezdése szerinti harmadik országbeli állampolgárral vagy hontalan személlyel kapcsolatos minden adatkészletet a **biometrikus adatok** [...] felvételének dátumától számított öt évig kell tárolni a központi rendszerben.
- (4) Az e cikk (1)–(3) bekezdésében említett adattárolási időtartamok lejártakor a központi rendszernek automatikusan törölnie kell az érintettek adatait a központi rendszerből.

18. cikk

Adatok törlése a határidő lejártát megelőzően

- (1) Az azokra a személyekre vonatkozó adatokat, akik a 17. cikk (1), (2) vagy (3) bekezdésében említett időtartam lejártát megelőzően állampolgárságot szereznek valamely tagállamban, a 28. cikk (4) bekezdésének megfelelően haladéktalanul törölni kell a központi rendszerből azt követően, hogy az adatbeküldő tagállamot értesítették arról, hogy az érintett személy ilyen állampolgárságot szerzett.
- (2) A központi rendszernek – a lehető leghamarabb, de legfeljebb 72 órán belül – az összes adatbeküldő tagállamot értesítenie kell arról, ha a 10. cikk (1) bekezdésében, a 13. cikk (1) bekezdésében vagy a 14. cikk (1) bekezdésében említett személyekkel kapcsolatban általuk továbbított adatokkal azonos találatot kapó másik adatbeküldő tagállam az (1) bekezdésnek megfelelően törli az adatokat.

19. cikk

Az adatok jelölése²⁴

- (1) Az az adatbeküldő tagállam, amely nemzetközi védelemben részesítette a nemzetközi védelmet kérelmező azon személyt, akinek adatait a 12. cikk alapján a központi rendszerben korábban rögzítették, az eu-LISA által a központi rendszerrel történő elektronikus kommunikációra vonatkozóan megállapított követelményekkel összhangban az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában foglalt célokból megjelöli a vonatkozó adatokat. E megjelölést a 17. cikk (1) bekezdésével összhangban tárolni kell a központi rendszerben, a 15. és 16. cikkben említett továbbítás céljából. A központi rendszernek – a lehető leghamarabb, de legfeljebb 72 órán belül – az összes adatbeküldő tagállamot értesítenie kell arról, ha olyan másik adatbeküldő tagállam jelöl adatot, amely az általuk a 10. cikk (1) bekezdésében, a 13. cikk (1) bekezdésében vagy a 14. cikk (1) bekezdésében említett személyekkel kapcsolatban továbbított adatokkal megegyező találatot kapott. A származási hely szerinti tagállamok a megfelelő adatsorokat szintén jelölik.
- (2) A nemzetközi védelemben részesülő személyek központi rendszerben tárolt és e cikk (1) bekezdése szerint jelölt adatait az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott célokból történő összehasonlítás céljából hozzáférhetővé kell tenni mindaddig, **amíg az ilyen adatokat a 17. cikk (4) bekezdésével összhangban automatikusan törlik a központi rendszerből [...].**

[...]

²⁴ DE: vizsgálati fenntartás.

- (3) Az adatbeküldő tagállam eltávolítja [...] az e cikk (1) vagy (2) bekezdésével összhangban korábban megjelölt, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy adataira vonatkozó megjelölést, amennyiben az említett személy jogállását a [2011/95/EU irányelv 14. vagy 19. cikke] alapján visszavonták, megszüntették, illetve megújítását megtagadták.
- (4) Az az adatbeküldő tagállam, amely tartózkodási okmányt állított ki olyan, jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy számára, akinek adatait a 13. cikk (2) bekezdése és a 14. cikk (2) bekezdése alapján korábban a központi rendszerben rögzítették, az eu-LISA által a központi rendszerrel történő elektronikus kommunikációra vonatkozóan megállapított követelményekkel összhangban, az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontjában foglalt célokból megjelöli a vonatkozó adatokat. E megjelölést a 17. cikk (2) és (3) bekezdésével összhangban tárolni kell a központi rendszerben, a 15. és 16. cikk szerinti továbbítás céljából. A központi rendszernek – a lehető leghamarabb, de legfeljebb 72 órán belül – az összes adatbeküldő tagállamot értesítenie kell arról, ha olyan másik adatbeküldő tagállam jelöl adatot, amely az általuk a 13. cikk (1) bekezdésében vagy a 14. cikk (1) bekezdésében említett személyekkel kapcsolatban továbbított adatokkal megegyező találatot kapott. A származási hely szerinti tagállamok a megfelelő adatsorokat szintén jelölik.
- (5) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek központi rendszerben tárolt és az e cikk (4) bekezdése szerint jelölt adatait az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott célokból történő összehasonlítás céljából hozzáférhetővé kell tenni mindaddig, amíg az ilyen adatokat a 17. cikk (4) bekezdésével összhangban automatikusan törlik a központi rendszerből.

VII. FEJEZET

A BŰNÜLDÖZÉSI CÉLOKBÓL TÖRTÉNŐ ÖSSZEHAISONLÍTÁSRA ÉS ADATTOVÁBBÍTÁSRA VONATKOZÓ ELJÁRÁS

20. cikk

A biometrikus adatok Eurodac-adatokkal történő összehasonlítására vonatkozó eljárás

- (1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokból a 6. cikk (1) bekezdésében és a 8. cikk (2) bekezdésében említett kijelölt hatóságok a 21. cikk (1) bekezdésében foglaltak alapján az általuk használt referenciaszámot feltüntetve indokolással ellátott elektronikus megkeresést nyújthatnak be az ellenőrző hatósághoz, amelyben összehasonlítás céljából kéri a **biometrikus adatoknak** [...] a nemzeti hozzáférési ponton keresztül a központi rendszerbe történő továbbítását. A megkeresés beérkezését követően az ellenőrző hatóságnak ellenőriznie kell, hogy teljesült-e az összehasonlítás kérésére vonatkozó, 21. vagy 22. cikkben említett valamennyi feltétel.
- (2) Amennyiben az összehasonlítás kérésére vonatkozó, a 21. vagy 22. cikkben említett valamennyi feltétel teljesült, az ellenőrző hatóságnak továbbítania kell az összehasonlításra irányuló megkeresést a nemzeti hozzáférési ponthoz, amely a 15. és 16. cikknek megfelelően továbbküldi azt a központi rendszerbe a 10. cikk (1) bekezdése, a 13. cikk (1) bekezdése és a 14. cikk (1) bekezdése alapján a központi rendszerbe továbbított **biometrikus** adatokkal [...] történő összehasonlítás céljából.

- (3) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontja alapján az arcképmást a 16. cikk (1) bekezdésével összhangban lehet összehasonlítani a központi rendszerben található más arcképprofilokkal, amennyiben ilyen adatok rendelkezésre állnak a 21. cikk (1) bekezdése szerinti indokolással ellátott elektronikus megkeresés küldésének időpontjában.
- (4) Olyan rendkívül sürgős esetekben, amikor terrorista bűncselekményekhez vagy egyéb súlyos bűncselekményekhez kapcsolódó közvetlen veszélyt kell megelőzni, az ellenőrző hatóság a kijelölt hatóság által küldött, összehasonlításra irányuló megkeresés beérkezését követően azonnal továbbíthatja a **biometrikus** [...] adatokat a nemzeti hozzáférési ponthoz; ebben az esetben csak utólag kell ellenőriznie, hogy az összehasonlítás kérésére vonatkozó, a 21. vagy 22. cikkben említett valamennyi feltétel teljesült-e, beleértve azt is, hogy valóban rendkívül sürgős esetről volt-e szó. Az utólagos ellenőrzést a megkeresés feldolgozását követően indokolatlan késedelem nélkül el kell végezni.
- (5) Amennyiben az utólagos ellenőrzés során megállapítják, hogy az Eurodac-adatokhoz való hozzáférés indokolatlan volt, minden olyan hatóságnak, amely hozzáfért az adatokhoz, törölnie kell az Eurodacból származó információkat, és a törlés tényéről értesítenie kell az ellenőrző hatóságot.

21. cikk

A kijelölt hatóságok Eurodachoz való hozzáféréseinek feltételei

- (1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokra a kijelölt hatóságok hatáskörükön belül csak abban az esetben nyújthatnak be **biometrikus** [...] adatoknak a központi rendszerben tárolt adatokkal való összehasonlítására irányuló, indokolással ellátott elektronikus megkeresést, ha **azt megelőzően ellenőrzést végeztek [...]**:

- a **biometrikus** adatokat tartalmazó [...] nemzeti adatbázisokban; és
- az összes többi tagállamnak a 2008/615/IB határozat szerinti automatikus ujjnyomat-azonosító rendszerében – amennyiben az összehasonlítás műszakilag rendelkezésre áll – , kivéve, ha megalapozottan feltételezhető, hogy az ilyen rendszerekkel végzett összehasonlítás nem vezet az érintett személyazonosságának a megállapításához. A kijelölt hatóság által az ellenőrző hatóság számára megküldött indokolással ellátott, az Eurodac-adatokkal történő összehasonlításra irányuló elektronikus megkeresésnek tartalmaznia kell az ilyen megalapozott indokokat; [...]
- [...]

és ha a következő feltételek együttesen teljesülnek:

- a) az összehasonlítás terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása céljából szükséges, azaz ha az adatbázisban való keresést arányossá tevő kényszerítő közbiztonsági érdek áll fenn;
 - b) az összehasonlítás egy konkrét ügyben **vagy konkrét személyekkel kapcsolatban** szükséges [...]; és
 - c) megalapozottan feltételezhető, hogy az összehasonlítás érdemben hozzájárul a szóban forgó bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez vagy nyomozásához. A feltételezés különösen akkor megalapozott, ha alapos a gyanúja annak, hogy egy terrorista bűncselekmény vagy más súlyos bűncselekmény gyanúsítottja, elkövetője vagy áldozata az e rendelet hatálya alá tartozó valamely kategóriába tartozik.
- (2) Az Eurodac-adatokkal való összehasonlításra irányuló megkereséseknek **biometrikus** [...] adatok közötti keresésre kell korlátozódniuk.

22. cikk

Az Europol Eurodachoz való hozzáféréseinek feltételei

- (1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokra az Europol kijelölt hatósága az Europol megbízatásának keretein belül és amennyiben az szükséges az Europol feladatainak ellátásához, csak akkor nyújthat be a **biometrikus** [...] adatoknak a központi rendszerben tárolt adatokkal való összehasonlítására irányuló, indokolással ellátott elektronikus megkeresést, ha az EUROPOL számára műszakilag és jogilag hozzáférhető bármely információkezelő rendszerben tárolt **biometrikus** [...] adatok összehasonlítása nem vezetett az érintett személyazonosságának a megállapításához, és ha teljesül valamennyi alábbi feltétel:
- a) az összehasonlításra az Europol megbízatásának körébe tartozó terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzésére, felderítésére vagy nyomozására irányuló tagállami fellépés támogatása és fokozása érdekében van szükség, azaz ha az adatbázisból való lekérdezést arányossá tevő kényszerítő közbiztonsági érdek áll fenn;
 - b) az összehasonlítás egy konkrét ügyben **vagy konkrét személyekkel kapcsolatban** szükséges [...]; és
 - c) megalapozottan feltételezhető, hogy az összehasonlítás érdemben hozzájárul a szóban forgó bűncselekmények megelőzéséhez, felderítéséhez vagy nyomozásához. A feltételezés különösen akkor megalapozott, ha alapos a gyanúja annak, hogy egy terrorista bűncselekmény vagy más súlyos bűncselekmény gyanúsítottja, elkövetője vagy áldozata az e rendelet hatálya alá tartozó valamely kategóriába tartozik.

- (2) Az Eurodac-adatokkal való összehasonlításra irányuló megkereséseknek **biometrikus** [...] adatok közötti keresésre kell korlátozódniuk.
- (3) Az Eurodac-adatokkal történő összehasonlításból származó, Europol által beszerzett információk kezeléséhez az adatbeküldő tagállam engedélyére van szükség. Ezt az engedélyt az illető tagállam nemzeti Europol-egységén keresztül kell kérni.

23. cikk

A kijelölt hatóságok, az ellenőrző hatóságok és a nemzeti hozzáférési pontok közötti kommunikáció

- (1) A 27. cikk sérelme nélkül, a kijelölt hatóságok, az ellenőrző hatóságok és a nemzeti hozzáférési pontok közötti összes kommunikációnak biztonságosan és elektronikus úton kell történnie.
- (2) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokból a biometrikus adatokat a tagállamok digitálisan kezelik, és az elfogadott interfészvezérlési dokumentációban meghatározott adatformátumban továbbítják annak biztosítása érdekében, hogy elvégezhető legyen az összehasonlítás a számítógépes ujjnyomat- és arcképmás-felismerő rendszerben.

VIII. FEJEZET

ADATKEZELÉS, ADATVÉDELEM ÉS FELELŐSSÉG²⁵

24. cikk

Felelősség az adatok kezelésével kapcsolatban

- (1) Az adatbeküldő tagállam felelős annak biztosításáért, hogy:
- a) a **biometrikus adatok**, [...] valamint a 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett egyéb adatok felvétele jogszerűen történjen;
 - b) a **biometrikus** [...] adatok és a 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett egyéb adatok központi rendszerhez történő továbbítása jogszerűen történjen;
 - c) az adatok a központi rendszerhez történő továbbításkor pontosak és naprakészek legyenek;
 - d) az adatokat – az eu-LISA feladatkörének sérelme nélkül – a központi rendszerben jogszerűen rögzítsék, tárolják, javítsák, illetve töröljék;
 - e) a **biometrikus** adatok [...] összehasonlításának a központi rendszer által megküldött eredményeit jogszerűen kezeljék.
- (2) A 36. cikknek megfelelően az adatbeküldő tagállam biztosítja az (1) bekezdésben említett adatok biztonságát a központi rendszerhez történő továbbítást megelőzően és a továbbítás közben, valamint biztosítja a központi rendszerből kapott adatok biztonságát.

²⁵ DE: vizsgálati fenntartás.

- (3) A 26. cikk (4) bekezdésének megfelelően az adatbeküldő tagállam felelős az adatok végleges azonosításáért.
- (4) Az eu-LISA biztosítja, hogy a központi rendszer e rendelet rendelkezéseinek megfelelően működjön. Az eu-LISA feladata különösen, hogy:
- a) olyan intézkedéseket fogadjon el, amelyek biztosítják, hogy a központi rendszerrel dolgozó személyek az abban rögzített adatokat kizárólag az Eurodac céljainak megfelelően kezeljék, az 1. cikkben foglaltaknak megfelelően;
 - b) meghozza az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a központi rendszer biztonságát a 36 cikknek megfelelően biztosítsa;
 - c) biztosítsa, hogy kizárólag a központi rendszerrel végzendő munkára felhatalmazott személyek rendelkezzenek hozzáféréssel az abban rögzített adatokhoz, az európai adatvédelmi biztos hatásköreinek sérelme nélkül.

Az eu-LISA tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot, valamint az európai adatvédelmi biztost az első albekezdés alapján hozott intézkedéseiről.

25. cikk

Az adatok továbbítása

- (1) A **biometrikus** [...] adatokat és az egyéb személyes adatokat digitálisan kell kezelni, és az elfogadott interfészvezérlési dokumentációban meghatározott adatformátumban kell továbbítani. Amennyiben az a központi rendszer hatékony működéséhez szükséges, az eu-LISA megállapítja az adatformátumoknak a tagállamok által a központi rendszerhez történő továbbítására és visszaküldésére vonatkozó technikai követelményeket. Az eu-LISA biztosítja, hogy a tagállamok által továbbított **biometrikus** [...] adatok a számítógépes ujjnyomat- és arcképmás-felismerő rendszer által összehasonlíthatók legyenek.

- (2) A 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett adatokat a tagállamok elektronikus úton továbbítják. A 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett adatokat automatikusan rögzíteni kell a központi rendszerben. Amennyiben az a központi rendszer hatékony működéséhez szükséges, az eu-LISA megállapítja a technikai követelményeket annak biztosítása érdekében, hogy az adatok megfelelő módon elektronikusan továbbíthatók legyenek a tagállamokból a központi rendszerbe, valamint a központi rendszerből a tagállamhoz.
- (3) A 12. cikk i) pontjában, a 13. cikk (2) bekezdésének i) pontjában, a 14. cikk (2) bekezdésének i) pontjában és a 20. cikk (1) bekezdésében említett referenciaszámnak lehetővé kell tennie, hogy az adatokat egyértelműen egy adott személyre és az adatokat továbbító tagállamra vonatkoztassák. Emellett lehetővé kell tennie annak megállapítását, hogy az ilyen adat a 10. cikk (1) bekezdésében, a 13. cikk (1) bekezdésében vagy a 14. cikk (1) bekezdésében említett személyre vonatkozik-e.
- (4) A referenciaszámnak azonosító betűvel vagy betűkkel kell kezdődnie, amelyekkel az adatokat továbbító tagállamot jelölik. Az azonosító betűt vagy betűket a személy vagy a kérés kategóriájának azonosítása követi. Az „1” a 10. cikk (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozó adatokat, a „2” a 13. cikk (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozó adatokat, a „3” a 14. cikk (1) bekezdésében említett személyekre vonatkozó adatokat, a „4” a 21. cikkben említett megkeresésekre vonatkozó adatokat, az „5” a 22. cikkben említett megkeresésekre vonatkozó adatokat, a „9” pedig a 30. cikkben említett kérésekre vonatkozó adatokat jelöli.
- (5) Az eu-LISA megállapítja a tagállamok számára annak biztosításához szükséges technikai eljárásokat, hogy a központi rendszerbe egyértelmű adatokat továbbítsanak.
- (6) A központi rendszernek a lehető legrövidebb időn belül vissza kell igazolnia a továbbított adatok átvételét. Ennek érdekében az eu-LISA megállapítja az annak biztosításához szükséges műszaki követelményeket, hogy a tagállamok kérésre megkapják az átvétel visszaigazolását.

26. cikk

Az összehasonlítások elvégzése és az eredmények továbbítása

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a **biometrikus** [...] adatok továbbítása a számítógépes ujjnyomat- és arcképmás-felismerő rendszer általi összehasonlítás céljára megfelelő minőségben történjen. Amennyiben biztosítani kell, hogy a központi rendszer általi összehasonlítás eredményei rendkívül nagyfokú pontosságot érjenek el, az eu-LISA meghatározza a továbbított **biometrikus** [...] adatok megfelelő minőségét. A központi rendszer a lehető legrövidebb időn belül ellenőrzi a továbbított **biometrikus** [...] adatok minőségét. Ha a **biometrikus** [...] adatok nem alkalmasak a számítógépes ujjnyomat- és arcképmás-felismerő rendszer alkalmazásával történő összehasonlításra, a központi rendszernek tájékoztatnia kell az érintett tagállamot. Az érintett tagállam ekkor megfelelő minőségű **biometrikus** [...] adatokat továbbít az előző **biometrikus** [...] adatsorhoz használttal megegyező referenciaszámmal.
- (2) A központi rendszernek az összehasonlítást a megkeresések beérkezésének sorrendjében kell végeznie. Minden egyes megkereséssel 24 órán belül el foglalkozni kell. A tagállam – a nemzeti joggal összefüggő okokból – kérhet egy órán belül elvégzendő különösen sürgős összehasonlítást. Ha ezeket az időtartamokat az eu-LISA felelősségén kívül eső körülmények miatt nem lehet betartani, az akadályozó körülmények megszűntével a központi rendszernek az ilyen megkereséseket elsőbbséggel kell kezelnie. Ilyen esetekben, amennyiben az a központi rendszer hatékony működéséhez szükséges, az eu-LISA kritériumokat állapít meg a megkeresések elsőbbségi kezelésének biztosítása érdekében.

- (3) Amennyiben az a központi rendszer hatékony működéséhez szükséges, az eu-LISA megállapítja a kapott adatok kezelésére és az összehasonlítás eredményének továbbítására vonatkozó műveleti eljárásokat.
- (4) Az ujjnyomatadatok 15. cikk szerinti összehasonlításának eredményeit a fogadó tagállamban egy külön az e rendeletben megállapított ujjnyomat-összehasonlításra kiképzett, a nemzeti szabályainak megfelelően meghatározott ujjnyomat-szakértőnek haladéktalanul ellenőriznie kell. **Ha a központi rendszer ujjnyomatadaton és arcképprofilon alapuló pozitív találatot jelez, a tagállamok szükség esetén ellenőrizhetik az arcképmásra vonatkozó eredményt.** Az 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában megállapított célokból a végleges azonosítást az adatbeküldő tagállam végzi el a többi érintett tagállammal együttműködésben.
- (5) Az arcképprofilok **15. cikk szerint – amennyiben a kapott pozitív találat kizárólag arcképmáson alapul – és 16. cikk szerint** végzett összehasonlításának eredményét a fogadó tagállam haladéktalanul ellenőrzi. Az 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában megállapított célokból a végleges azonosítást az adatbeküldő tagállam végzi el a többi érintett tagállammal együttműködésben.

A központi rendszerből kapott egyéb, megbízhatatlannak bizonyuló adatokra vonatkozó információkat az adatok megbízhatatlanságának megállapítását követően haladéktalanul törölni kell vagy meg kell semmisíteni.

- (6) Amennyiben a (4) és (5) bekezdéssel összhangban történő végleges azonosítás azt állapítja meg, hogy a központi rendszerből kapott összehasonlítás eredménye nem felel meg az összehasonlításra megküldött **biometrikus** [...] adatoknak, a tagállamok azonnal törlik az összehasonlítás eredményét, és erről – a lehető leghamarabb, de legfeljebb három munkanapon belül – értesítik az eu-LISA-t, valamint tájékoztatják az adatbeküldő tagállam, valamint az eredményt megkapó tagállam referenciaszámáról.

27. cikk

A tagállamok és a központi rendszer közötti kommunikáció

A tagállamokból a központi rendszerbe és vissza történő adatátvitel során a kommunikációs infrastruktúrát kell alkalmazni. Amennyiben az a központi rendszer hatékony működéséhez szükséges, az eu-LISA megállapítja a kommunikációs infrastruktúra használatához szükséges technikai eljárásokat.

28. cikk

Hozzáférés az Eurodacban rögzített adatokhoz, az adatok javítása vagy törlése

- (1) Az adatbeküldő tagállam e rendeletnek megfelelően rendelkezik hozzáféréssel az általa továbbított és a központi rendszerben rögzített adatokhoz.

A tagállamok nem végezhetnek keresést a más tagállamok által továbbított adatokra, és nem kaphatnak ilyen adatokat a 15. és 16 cikkben említett összehasonlításból származó adatokon kívül.

- (2) A központi rendszerben rögzített adatokhoz az e cikk (1) bekezdése szerinti hozzáféréssel azon hatóságok rendelkezhetnek, amelyeket az 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában meghatározott célból minden egyes tagállam kijelöl. E kijelölés tekintetében pontosan meg kell határozni az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos feladatok végrehajtásáért felelős egységet. Ezen egységek listáját és annak valamennyi módosítását minden egyes tagállam haladéktalanul közli a Bizottsággal és az eu-LISA-val. Az eu-LISA az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi az összesített listát. Amennyiben e jegyzék módosul, az eu-LISA évente egyszer az interneten közzéteszi a naprakésszé tett összesített listát.
- (3) Kizárólag az adatbeküldő tagállam jogosult módosítani a központi rendszerbe általa továbbított adatokat az adatok kijavítása, kiegészítése, illetve törlése révén, a 18. cikk szerint történő adattörlés sérelme nélkül.
- (4) Ha valamely tagállam vagy az eu-LISA bizonyítékkal rendelkezik arra nézve, hogy a központi rendszerben nyilvántartott adat helytelen, az adatvédelmi incidensről az (EU) **2016/679** [...] rendelet [33.] cikke alapján történő értesítés sérelme nélkül a lehető legrövidebb időn belül értesíti erről az adatbeküldő tagállamot.

Ha valamely tagállam bizonyítékkal rendelkezik arra nézve, hogy a központi rendszerben az e rendeletben foglaltakat sértő módon rögzítettek adatokat, a lehető legrövidebb időn belül értesíti erről az eu-LISA-t, a Bizottságot és az adatbeküldő tagállamot. Az adatbeküldő tagállam ellenőrzi a szóban forgó adatokat, és ha szükséges, késedelem nélkül módosítja vagy törli őket.

- (5) Az eu-LISA harmadik országok hatóságai számára nem továbbíthatja, és nem bocsáthatja rendelkezésre a központi rendszerben nyilvántartott adatokat. E tilalom nem vonatkozik az ilyen adatok azon harmadik országokba történő továbbítására, amelyekre az (EU) [...] rendelet vonatkozik.

29. cikk

Nyilvántartás vezetése

- (1) Az eu-LISA nyilvántartást vezet minden, a központi rendszeren belül végzett adatkezelési tevékenységről. Ezekből a nyilvántartásokból ki kell derülnie a hozzáférés céljának, dátumának és időpontjának, a továbbított adatoknak, a lekérdezéshez felhasznált adatoknak, valamint az adatokat bevivő vagy visszakereső egység és a felelős személyek nevének.
- (2) Az e cikk (1) bekezdésében említett nyilvántartásokat kizárólag az adatkezelés megfelelőségének adatvédelmi felügyeletére, valamint a 34. cikkben foglaltaknak megfelelően az adatbiztonság biztosítására lehet felhasználni. A nyilvántartásokat megfelelő intézkedésekkel kell védeni a nem engedélyezett hozzáféréssel szemben, és a 12. cikk (1) bekezdésében és a 17. cikkben említett tárolási időtartam letelte után egy évvel törölni kell, kivéve, ha a már megkezdett felügyeleti eljárások céljára szükség van rájuk.
- (3) Az 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában megállapított célokból minden tagállam meghozza a nemzeti rendszerével kapcsolatban az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett célkitűzések eléréséhez szükséges intézkedéseket. Emellett minden tagállam nyilvántartást vezet az adatbevitelre vagy adatlehívásra kellően felhatalmazott személyi állományról.

30. cikk

Az érintett tájékoztatáshoz való jogai

- (1) **Az (EU) 2016/679 rendelet III. fejezetének megfelelően** a [...] 10. cikk (1) bekezdése, a 13. cikk (1) bekezdése vagy a 14. cikk (1) bekezdése hatálya alá tartozó személyt az adatbeküldő tagállam írásban és szükség esetén szóban – olyan nyelven, amelyet a személy megért, vagy ésszerűen feltételezhetően megért – tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, egyértelmű és közérthető nyelvezet alkalmazásával tájékoztatja a következőkről:

- a) az [...] **(EU) 2016/679 rendelet** [...] 4. cikkének 7. pontja szerinti adatkezelő, adott esetben az adatkezelő képviselőjének személye és elérhetősége, valamint az adatvédelmi tisztviselő elérhetősége;
- b) adatai Eurodacban történő kezelésének célja és az **adatkezelés jogalapja**, ideértve az (EU) [...] rendelet céljainak ismertetését is, az említett rendelet 6. cikkével összhangban, valamint annak érthető formában kifejtett magyarázatát, hogy a tagállamok és az Europol bűnüldözési célokból hozzáférhetnek az Eurodachoz;
- c) az adatok címzettjei, illetve a címzettek kategóriái;
- d) a 10. cikk (1) bekezdésének vagy a 13. cikk (1) bekezdésének vagy a 14. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személyek esetében a **biometrikus adatok** [...] felvételére vonatkozó kötelezettség;
- e) az adatok 17. cikk szerinti tárolási időtartama;
- f) azon jog megléte, hogy az adott személy kérheti az adatkezelőtől a rá vonatkozó adatokhoz való hozzáférést, a rá vonatkozó téves adatok helyesbítését és a hiányos személyes adatok kiegészítését vagy a rá vonatkozó, jogszerűtlenül kezelt személyes adatok törlését vagy korlátozását, valamint az említett jogok gyakorlására vonatkozó eljárásokról szóló tájékoztatást, ideértve az adatkezelő és a 32. cikk (1) bekezdésében említett felügyeleti hatóságok elérhetőségét is;
- g) a **nemzeti** [...] felügyeleti hatósághoz címzett panasz benyújtásának joga.

- (2) A 10. cikk (1) bekezdésének vagy a 13. cikk (1) bekezdésének és a 14. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személyek esetében az e cikk (1) bekezdésében említett tájékoztatást a **biometrikus adatok** [...] felvételekor kell megadni.

Amennyiben a 10. cikk (1) bekezdésének, a 13. cikk (1) bekezdésének és a 14. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy kiskorú, a tagállamok a korának megfelelő módon, **kimondottan a biometrikus adatok rögzítésére szolgáló eljárás kiskorúak számára történő elmagyarázása céljából készített szórólapok és/vagy infografika és/vagy szemléltető eszközök alkalmazásával adják meg a tájékoztatást.**

- (3) Az (EU) [...] rendelet 44. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban közös tájékoztató füzetet kell készíteni, amely tartalmazza legalább az e cikk (1) bekezdésében [és a fenti rendelet 6. cikkének (2) bekezdésében] említett információkat.

A tájékoztató füzetnek egyértelműnek és egyszerűnek, megfogalmazásának tömörnek, átláthatónak, érthetőnek kell lennie könnyen hozzáférhető formában, olyan nyelven, amelyet az adott személy megért vagy ésszerűen feltételezhetően megért.

A tájékoztató füzetet úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, tagállam-specifikus információkkal. A tagállam-specifikus információknak ki kell terjedniük legalább az érintett jogaira, a nemzeti felügyeleti hatóságok által nyújtott tájékoztatás lehetőségére, valamint az adatkezelő hivatala, az adatvédelmi tisztviselő és a nemzeti felügyeleti hatóságok elérhetőségére.

31. cikk

A személyes adatokhoz való hozzáféréshez, azok helyesbítéséhez és törléséhez való jog

- (1) Az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában megállapított célokból az érintettnek az (EU) **2016/679** [...] rendelet III. fejezetével, **valamint 77. és 79. cikkével** összhangban és az e cikkben foglaltak szerint alkalmazva kell gyakorolnia az adatokhoz való hozzáféréshez, azok helyesbítéséhez és törléséhez való jogot.
- (2) Az érintett hozzáférési joga minden tagállamban magában foglalja azt, hogy jogában áll tájékoztatást kapni a központi rendszerben rá vonatkozóan rögzített adatokról, valamint arról, hogy azokat mely tagállam továbbította a központi rendszerbe. Az adatokhoz ilyen hozzáférést csak tagállam engedélyezhet.
- (2) Ha a helyesbítés vagy a törlés jogát nem az adatokat továbbító tagállamban gyakorolják, az említett tagállam hatóságai kapcsolatba lépnek az adatokat továbbító tagállam hatóságaival annak érdekében, hogy ez utóbbi ellenőrizhesse az adatok pontosságát, illetve azok központi rendszerbe történő továbbításának és rögzítésének jogszerűségét.
- (3) Ha kiderül, hogy a központi rendszerben rögzített adatok pontatlanok, illetve azokat jogszerűtlenül rögzítették, az adatokat továbbító tagállam a 28. cikk (3) bekezdésének megfelelően helyesbíti vagy törli az adatokat. Az említett tagállam írásban megerősíti az érintettnek, hogy intézkedett a rá vonatkozó személyes adatok javításáról, helyesbítéséről, kiegészítéséről, törléséről vagy kezelésének korlátozásáról.
- (4) Ha az adatokat továbbító tagállam nem ért egyet azzal, hogy a központi rendszerben rögzített adatok pontatlanok, illetve hogy azokat jogszerűtlenül rögzítették, írásban ad magyarázatot az érintettnek arról, hogy miért nem áll készen az adatok javítására vagy törlésére.

Az említett tagállam arról is tájékoztatja az érintettet, hogy milyen lépéseket tehet abban az esetben, ha nem fogadja el az így kapott magyarázatot. A tájékoztatásnak ki kell terjednie annak ismertetésére, hogy a szóban forgó személy milyen módon nyújthat be keresetet vagy adott esetben panaszt az adott tagállam illetékes hatóságaihoz vagy bíróságaihoz, valamint arra, hogy az adott tagállam törvényeinek, rendeleteinek és eljárásainak megfelelően milyen pénzügyi vagy egyéb segítség áll a rendelkezésére.

- (5) Az e cikk (1) és (2) bekezdése alapján benyújtott hozzáférés, helyesbítés vagy törlés iránti kérelmeknek tartalmazniuk kell az érintett azonosításához szükséges valamennyi adatot, a **biometrikus adatokat** [...] is beleértve. Ezeket az adatokat kizárólag arra lehet felhasználni, hogy lehetővé tegyék az érintett (1) és (2) bekezdésben említett jogainak gyakorlását, és az adatokat ezt követően haladéktalanul törölni kell.
- (6) A tagállamok illetékes hatóságainak aktívan együtt kell működniük annak érdekében, hogy mielőbb érvényesüljenek az érintett helyesbítésre és törlésre vonatkozó jogai.
- (7) Amikor egy személy hozzáférést kér a vele kapcsolatos adatokhoz, az illetékes hatóságnak írásbeli dokumentum formájában feljegyzést kell készítenie arról, hogy ilyen irányú kérelmet nyújtottak be és azt hogyan kezelték, és ezt az okiratot késedelem nélkül a nemzeti felügyeleti hatóságok rendelkezésére kell bocsátania.
- (8) Az adatokat továbbító tagállam nemzeti felügyeleti hatóságának és az érintett tartózkodási helye szerinti tagállam nemzeti felügyeleti hatóságának kérésre tájékoztatnia kell az érintettet azon joga gyakorlásának mikéntjéről, hogy az adatkezelőtől adataihoz hozzáférést kérjen, a rá vonatkozó személyes adatokat helyesbítsék, töröljék vagy korlátozzák azok esetében az adatkezelést. A felügyeleti hatóságoknak együtt kell működniük az (EU) **2016/679** [...] rendelet VII. fejezetének megfelelően.

32. cikk

A nemzeti felügyeleti hatóságok által gyakorolt felügyelet

- (1) Minden tagállam rendelkezik arról, hogy minden tagállamnak az (EU) **2016/679** [...] rendelet [51. [...] cikkének (1) bekezdésében] említett [...] **nemzeti** felügyeleti hatósága vagy hatóságai felügyeljék a személyes adatok szóban forgó tagállam általi, az 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában meghatározott célokból való kezelésének jogszerűségét, ideértve az adatok központi rendszerbe történő továbbítását is.
- (2) Az egyes tagállamok biztosítják, hogy nemzeti felügyeleti hatóságaik tanácsadási célból olyan személyekhez fordulhassanak, akik a **biometrikus** [...] adatokkal kapcsolatban megfelelő ismeretekkel rendelkeznek.

33. cikk

Az európai adatvédelmi biztos által gyakorolt felügyelet

- (1) Az európai adatvédelmi biztos biztosítja, hogy az Eurodacot érintő minden személyesadat-kezelési tevékenységet – különösen az eu-LISA általi tevékenységeket – a 45/2001/EK rendelettel és e rendelettel összhangban végezzék.
- (2) Az európai adatvédelmi biztos gondoskodik arról, hogy legalább háromévente, a nemzetközi könyvvizsgálati standardoknak megfelelően vizsgálják meg az eu-LISA által folytatott, a személyes adatok kezelését érintő tevékenységeket. A vizsgálati jelentést meg kell küldeni az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak, az eu-LISA-nak és a nemzeti felügyeleti hatóságoknak. Az ilyen jelentés elfogadása előtt az eu-LISA számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy megtegye észrevételeit.

34. cikk

A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos közötti együttműködés

- (1) A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – hatáskörük keretein belül eljárva – aktívan együttműködnek egymással hatáskörük keretein belül, és biztosítják az Eurodac koordinált felügyeletét.
- (2) A tagállamok biztosítják, hogy egy független testület minden évben a 35. cikk (1) bekezdésének megfelelően elvégezze a személyes adatok 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett célokból történő kezelésének vizsgálatát, beleértve az indokolással ellátott elektronikus megkeresések szűrőpróbaszerű elemzését is.

A vizsgálati jelentést csatolni kell a tagállamok 42. cikk (8) bekezdésében említett éves jelentéséhez.

- (3) A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos hatáskörük keretein belül eljárva kicserélik egymás között a vonatkozó információkat, segítik egymást a közös ellenőrzések és vizsgálatok lefolytatásában, megvizsgálják az e rendelettel kapcsolatos alkalmazási vagy értelmezési nehézségeket, tanulmányozzák a független felügyelet gyakorlása vagy az érintettek jogainak gyakorlása kapcsán felmerülő problémákat, összehangolt javaslatokat dolgoznak ki a problémák közös megoldására és szükség szerint előmozdítják az adatvédelmi jogokkal kapcsolatos ismeretek terjesztését.
- (4) A (3) bekezdésben megállapított célból a nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos évente legalább kétszer találkoznak. E találkozók költségei és azok megszervezése az európai adatvédelmi biztost terhelik. Az eljárási szabályzatot az első találkozó alkalmával kell elfogadni. A további munkamódszereket szükség esetén közösen kell kidolgozni. A tevékenységekről két évente együttes jelentést kell küldeni az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak és az eu-LISA-nak.

35. cikk

A bűnüldözési célból felhasznált személyes adatok védelme

- (1) Az egyes tagállamoknak az **(EU) 2016/680** [...] irányelv **41.** [...] cikkének **(1)** bekezdésében említett felügyeleti hatósága vagy hatóságai kötelesek nyomon követni a személyes adatok e rendelet alapján az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokra történő, tagállamok általi kezelésének jogszerűségét, ideértve az adatok Eurodacba és Eurodacból való továbbítását is.
- (2) A személyes adatok Europol általi, e rendelet alapján történő kezelésének a 2009/371/IB határozattal összhangban, egy független külső adatvédelmi ellenőr felügyelete mellett kell történnie. Az említett határozat 30., 31. és 32. cikke a személyes adatok Europol általi, e rendelet szerint történő kezelésére is alkalmazandó. A független külső adatvédelmi ellenőrnek biztosítania kell, hogy az egyén jogai ne sérüljenek.
- (3) Az e rendelet alapján az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokból az Eurodacból kapott személyes adatok kizárólag azon konkrét eset megelőzése, felderítése és nyomozása céljából kezelhetők, amelynek tekintetében valamely tagállam vagy az Europol az adatokat kérte.
- (4) Az **(EU) 2016/680** [...] irányelv [23. és 24.] cikkének sérelme nélkül, a központi rendszernek, a kijelölt és az ellenőrző hatóságoknak, valamint az Europolnak nyilvántartást kell vezetniük a keresésekről annak lehetővé tétele céljából, hogy a nemzeti adatvédelmi hatóságok és az európai adatvédelmi biztos nyomon követhessék az adatkezelés uniós adatvédelmi szabályoknak való megfelelését, beleértve a nyilvántartásoknak a 42. cikk (8) bekezdésében említett éves jelentések elkészítése érdekében történő vezetése célját is. A fent említett célok kivételével a személyes adatokat és a keresés nyilvántartását egy hónap elteltével törölni kell minden nemzeti és Europol-fájlból, kivéve akkor, ha az adatokra konkrét bűncselekménnyel kapcsolatos, folyamatban lévő nyomozás miatt az adatokat kérő tagállamnak vagy az Europolnak szüksége van.

36. cikk

Adatbiztonság

- (1) Az adatbeküldő tagállam a központi rendszerbe történő továbbítás előtt és alatt biztosítja az adatok biztonságát.
- (2) Minden tagállam az illetékes hatóságai által az e rendelet alapján kezelt összes adattal kapcsolatban elfogadja a szükséges intézkedéseket, beleértve egy biztonsági tervet is, annak érdekében, hogy:
 - a) fizikailag védje az adatokat, többek között a kritikus infrastruktúra védelmére vonatkozó készenléti tervek elkészítése által;
 - b) megakadályozza, hogy jogosulatlan személyek hozzáférhessenek az adatkezelő berendezéshez és bejussanak azokba a nemzeti létesítményekbe, amelyekben a tagállam az Eurodac céljának megfelelően végez műveleteket (a berendezések, a hozzáférés ellenőrzése és ellenőrzések a létesítménybe való belépéskor);
 - c) megakadályozza az adathordozók jogosulatlan olvasását, másolását, módosítását vagy eltávolítását (adathordozók ellenőrzése);
 - d) megakadályozza a jogosulatlan adatbevitelt és a tárolt személyes adatok jogosulatlan ellenőrzését, módosítását vagy törlését (adattárolás ellenőrzése);
 - e) megakadályozza, hogy a számítógépes adatkezelő rendszereket adatátviteli berendezések segítségével jogosulatlan személyek használják (felhasználók ellenőrzése);

- f) megelőzze az Eurodacban az engedély nélküli adatkezelést és az Eurodacban kezelt adatok engedély nélküli módosítását vagy törlését (adatbevitel ellenőrzése);
- g) biztosítsa, hogy az Eurodachoz való hozzáférésre jogosult személyek csak a hozzáférési jogosultságuk körébe tartozó adatokhoz férhessenek hozzá, mégpedig kizárólag egyéni és egyedi felhasználói azonosítókkal és titkos hozzáférési módszerekkel (adathozzáférés ellenőrzése);
- h) biztosítsa, hogy az Eurodachoz való hozzáférésre jogosult összes hatóság olyan profilokat hozzon létre, amelyek leírják az adatokhoz való hozzáférésre, azok bevitelére, frissítésére, törlésére vagy a profilokban történő keresésre jogosult személyek feladat- és felelősségi körét, és ezeket a profilokat és a hatóságok részére felügyeleti célból esetlegesen szükséges egyéb releváns információkat kérésre haladéktalanul az (EU) **2016/679** [...] rendelet **51. cikkében** [...] és az (EU) **2016/680** irányelv [...] 41. cikkében említett nemzeti felügyeleti hatóságok rendelkezésére bocsássa (személyzeti profilok);
- i) lehetőséget biztosítson annak ellenőrzésére és megállapítására, hogy adatátviteli berendezés alkalmazásával mely szervekhez lehet személyes adatokat továbbítani (adatátviteli berendezés ellenőrzése);
- j) lehetőséget biztosítson annak ellenőrzésére és megállapítására, hogy mely adatokat, mikor, ki és milyen célból kezelt az Eurodacban (adatrögzítés ellenőrzése);
- k) megakadályozza a személyes adatok Eurodacba vagy Eurodacból történő továbbítását, illetve adathordozón történő szállítása során a személyes adatok jogosulatlan olvasását, másolását, módosítását vagy törlését, különösen a megfelelő titkosítási technikák révén (adatszállítás ellenőrzése);
- l) biztosítsa, hogy a telepített rendszerek üzemzavar esetén helyreállíthatóak legyenek (helyreállítás);

- m) biztosítsa, hogy az Eurodac funkciói működjenek, hogy a feladatok során fellépő hibákat jelentsék (megbízhatóság), és hogy a tárolt személyes adatok a rendszer hibás működése miatt ne sérüljenek (sértetlenség);
 - n) figyelemmel kísérje az e bekezdésben említett biztonsági intézkedések eredményességét, és tegye meg a belső ellenőrzéssel kapcsolatos azon szervezeti intézkedéseket, amelyek az e határozatnak való megfelelés biztosításához szükségesek (önellenőrzés), és azokat, amelyek a b)–k) pontban felsorolt intézkedések alkalmazásából adódóan kialakuló bármely olyan helyzet 24 órán belüli automatikus észleléséhez szükségesek, amely egy, a biztonságot érintő esemény bekövetkezését jelezheti.
- (3) A tagállamok – az adatvédelmi incidensről az (EU) **2016/679** [...] rendelet [33. [...] és 34. [...] cikke], **illetőleg az (EU) 2016/680 irányelv 30. és 31. cikke** [...] alapján történő értesítésnek és annak közlésének sérelme nélkül – tájékoztatják az eu-LISA-t a rendszereikben észlelt biztonsági eseményekről. Az eu-LISA a biztonsági események esetén tájékoztatja a tagállamokat, az Europol és az európai adatvédelmi biztost. Az érintett tagállamok, az eu-LISA és az Europol a biztonsági események során együttműködnek.
- (4) Az eu-LISA az Eurodac működése tekintetében megteszi a (2) bekezdésben felsorolt célok eléréséhez szükséges intézkedéseket, beleértve a biztonsági terv elfogadását is.

37. cikk

Az adatok harmadik országok, nemzetközi szervezetek vagy magánfelek részére történő továbbításának tilalma²⁶

- (1) A központi rendszerből valamely tagállam vagy az Europol által e rendelet alapján megszerzett személyes adatokat tilos harmadik ország, nemzetközi szervezet vagy az Unióban vagy azon kívül letelepedett magánfél számára továbbítani. E tilalom akkor is alkalmazandó, ha az adatok nemzeti szinten vagy a tagállamok között [az **(EU) 2016/680** [...] irányelv [...] **3. cikkének 2. pontja**] értelmében vett további adatkezelés tárgyát képezik.
- (2) A tagállamokból származó és a tagállamok között az 1. cikk (1) bekezdés c) pontjában foglalt célból szerzett találatot követően kicserélt személyi adatok harmadik országoknak nem továbbíthatóak, ha valós a veszélye annak, hogy az érintett az adattovábbítás következtében kínzást, embertelen vagy megalázó bánásmódot vagy büntetést szenvedhet el, illetve alapvető jogai bármely más módon sérülhetnek.
- (3) A 10. cikk (1) bekezdésével kapcsolatos személyek esetében harmadik ország számára semmilyen információ nem közölhető azzal kapcsolatban, hogy valamely tagállamban nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be [...].
- (4) Az (1) és (2) bekezdésben említett tilalom nem sérti a tagállamok azon jogát, hogy az **(EU) 2016/679** [...] rendelet V. fejezetével, illetve az **(EU) 2016/680** [...] irányelv **V. fejezete** alapján elfogadott nemzeti szabályokkal összhangban ilyen adatokat továbbítsanak az **(EU)** [...] rendelet hatálya alá tartozó harmadik országoknak.

²⁶ DE: vizsgálati fenntartás.

38. cikk

Adattovábbítás harmadik országok számára visszaküldés céljából²⁷

- (1) E rendelet 37. cikkétől eltérve, a 10. cikk (1) bekezdésében, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (1) bekezdésében említett személyekkel kapcsolatos, valamely tagállam által az 1. cikk (1) bekezdésének a) vagy b) pontjában meghatározott célokat szolgáló találatot követően kapott személyes adatok az (EU) 2016/679 [...] rendelet **V. fejezetével** [...] összhangban [...] akkor továbbíthatók vagy bocsáthatók rendelkezésre egy harmadik ország számára, amennyiben ez a harmadik országbeli állampolgárok **vagy hontalan személyek** személyazonosságának igazolásához szükséges visszaküldés céljából [...].

[...]

[...]

- (2) A 10. cikk (1) bekezdésével kapcsolatos személyek esetében harmadik ország számára semmilyen információ nem közölhető azzal kapcsolatban, hogy valamely tagállamban nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be [...].
- (3) Harmadik ország nem férhet közvetlenül hozzá a központi rendszerhez a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy **biometrikus** [...] adatainak vagy egyéb személyes adatainak összehasonlítása vagy továbbítása céljából, és nem kaphat hozzáférést valamely tagállam kijelölt nemzeti hozzáférési pontján keresztül.

39. cikk

Adatnaplózás és dokumentáció

- (1) A tagállamok és az Europol biztosítják, hogy az Eurodac-adatokkal történő összehasonlításra irányuló, az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott célokból benyújtott megkeresések eredményeként végrehajtott valamennyi adatkezelési művelet adatnaplóban rögzítésre kerüljön vagy dokumentálva legyen a megkeresés elfogadhatóságának ellenőrzése, az adatkezelés jogszerűségének, az adatok integritásának és biztonságának nyomon követése, valamint önellenőrzés céljából.

²⁷ DE: vizsgálati fenntartás.

- (2) Az adatnaplónak vagy a dokumentációnak minden esetben tartalmaznia kell a következőket:
- a) az összehasonlításra irányuló megkeresés pontos célja, beleértve az érintett terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény formáját, az Europol tekintetében pedig az összehasonlításra irányuló megkeresés pontos célja;
 - b) a 2008/615/IB határozat értelmében és összhangban e rendelet 21. cikkének (1) bekezdésével, az összehasonlítás más tagállamokban történő el nem végzésére vonatkozóan adott észszerű indokok,
 - c) a nemzeti ügyszám;
 - d) a nemzeti hozzáférési pontból a központi rendszerbe továbbított összehasonlításra irányuló megkeresés dátuma és pontos időpontja;
 - e) az összehasonlításra irányuló megkeresést benyújtó hatóság neve, valamint a megkeresést benyújtó és az adatokat kezelő felelős személy;
 - f) adott esetben a 20. cikk (4) bekezdésében említett sürgős eljárás igénybevétele és az utólagos ellenőrzés tekintetében hozott döntés;
 - g) az összehasonlításra használt adatok;
 - h) a nemzeti szabályoknak vagy a 2009/371/IB határozatnak megfelelően a keresést végrehajtó tisztviselő, valamint a keresést vagy az átadást elrendelő tisztviselő azonosító jele.
- (3) Az adatnapló vagy dokumentáció csak az adatkezelés jogszerűségének ellenőrzéséhez, valamint az adatok sértetlenségének és biztonságának biztosításához használható fel. A 42. cikkben említett nyomon követéshez és értékeléshez csak olyan adatnaplók használhatók fel, amelyek nem tartalmaznak személyes adatokat. A megkeresés elfogadhatóságának ellenőrzéséért, valamint az adatkezelés jogszerűségének, az adatok sértetlenségének és biztonságának nyomon követéséért felelős illetékes nemzeti hatóságoknak feladataik ellátása céljából kérésükre hozzáférést kell biztosítani ezekhez az adatnaplókhoz vagy dokumentációkhoz.

40. cikk

Felelősség

- (1) A jogszerűtlen adatkezelés vagy az e rendelettel össze nem egyeztethető cselekmény következtében anyagi vagy nem anyagi kárt szenvedett személy vagy tagállam kártérítésre jogosult az elszenvedett kárért felelős tagállamtól. A szóban forgó állam részlegesen vagy teljesen mentesül a felelősség alól abban az esetben, ha bizonyítani tudja, hogy semmilyen módon nem felelős a kár alapjául szolgáló eseményért.
- (2) Ha valamely tagállam a központi rendszerben kárt okoz azáltal, hogy nem tartja be az e rendeletben meghatározott valamely kötelezettségét, az adott tagállam felel ezért a kárért, kivéve azt az esetet, ha az eu-LISA vagy egy másik tagállam nem tette meg az elvárható lépéseket a kár megelőzése vagy hatásának minimálisra csökkentése érdekében.
- (3) Az (1) és a (2) bekezdésben említett károk tekintetében a tagállamokkal szembeni kártérítési igényre az alperes tagállam nemzeti jogának a rendelkezései az irányadók az (EU) **2016/679** [...] rendelet **79. és 80.** [...] cikkével, valamint az (EU) **2016/680** [...] irányelv **54. és 55.** [...] cikkével összhangban.

IX. FEJEZET

A DUBLINET ÜZEMELTETÉSI IGAZGATÁSA ÉS AZ 1077/2011/EU RENDELET MÓDOSÍTÁSAI²⁸

40a. cikk

A DubliNet üzemeltetési igazgatása és a kapcsolódó feladatok

- (1) Az (EU) [.../...] rendelet 32., 33. és 46. cikkében meghatározott célokra az [1560/2003/EK rendelet 18. cikke] szerint létrehozott, a tagállamok hatóságai közötti, „DubliNet” kommunikációs hálózatként ismert különálló, biztonságos elektronikus adatátviteli csatornát ugyancsak az eu-LISA működteti és irányítja.**
- (2) A DubliNet üzemeltetési igazgatása magában foglalja mindazon feladatokat, amelyek a DubliNet heti öt napi, rendes hivatali időben való elérhetőségének biztosításához szükségesek.**
- (3) Az eu-LISA felelős a DubliNettel kapcsolatos alábbi feladatok ellátásáért:**
 - a) a tagállamok számára információs szolgálat révén heti öt nap, rendes hivatali időben nyújtott műszaki támogatás, a kommunikációs, e-mail-titkosítási és -dekódolási problémákat, valamint a formanyomtatványok aláírásával kapcsolatos problémákat is beleértve;**
 - b) informatikai biztonsági szolgáltatások nyújtása a DubliNet számára;**
 - c) a DubliNet-es e-mail üzenetek titkosításához és aláírásához használt digitális tanúsítványok kezelése, nyilvántartásba vétele és meghosszabbítása;**
 - d) a DubliNet műszaki fejlesztése;**
 - e) szerződéses ügyek.**

²⁸ FR: vizsgálati fenntartás.

- (4) Az ügynökség a tagállamokkal együttműködésben biztosítja, hogy a DubliNet tekintetében – a költség-haszon elemzésre is figyelemmel – mindenkor a rendelkezésre álló legjobb és legbiztonságosabb technológiákat és technikákat alkalmazzák.

40b. cikk

Az 1077/2011/EU rendelet módosításai

1. Az 1077/2011/EU rendelet 1. cikke (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az ügynökség felel a második generációs Schengeni Információs Rendszer (SIS II), a Vízuminformációs Rendszer (VIS), az Eurodac és a határregisztrációs rendszer üzemeltetési igazgatásáért.

Az ügynökség felel továbbá a [604/2013]/EU rendelet szerinti információcsere céljára az [1560/2003/EK rendelet 18. cikke] szerint létrehozott, a tagállamok hatóságai közötti, „DubliNet” kommunikációs hálózatként ismert különálló, biztonságos elektronikus adatátviteli csatorna üzemeltetési igazgatásáért.”

2. Az 1077/2011/EU rendelet az 5. cikket követően az alábbi cikkel egészül ki:

„5c. cikk

A DubliNettel kapcsolatos feladatok

- (1) A DubliNettel kapcsolatban az ügynökség ellátja:
- a) az (EU) [...] rendelettel rá ruházott feladatokat;
 - b) a DubliNet technikai használatára vonatkozó képzéssel kapcsolatos feladatokat.”

IX. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

41. cikk

Költségek

- (1) A központi rendszer és a kommunikációs infrastruktúra létrehozásával és működtetésével kapcsolatban felmerült költségeket az Európai Unió általános költségvetése viseli.
- (2) Az egyes tagállamok viselik a nemzeti hozzáférési pontoknál felmerült költségeket, valamint a központi rendszerhez történő csatlakozásuk költségeit.
- (3) Minden egyes tagállam és az Europol saját költségére létrehozza és fenntartja az e rendelet végrehajtásához szükséges műszaki infrastruktúrát, és viseli az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában foglalt célból az Eurodac-adatokkal való összehasonlításra irányuló megkeresésekből fakadó költségeket.

42. cikk

Éves jelentés: felügyelet és értékelés

- (1) Az eu-LISA éves jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak és az európai adatvédelmi biztosnak a központi rendszer tevékenységeiről, ideértve annak technikai működését és biztonságosságát is. Az éves jelentésnek tartalmaznia kell az Eurodac irányításával és teljesítményével kapcsolatos információkat a (2) bekezdésben említett előre meghatározott mennyiségi mutatókhoz képest.

- (2) Az eu-LISA gondoskodik arról, hogy rendelkezésre álljanak a központi rendszer működésének a szolgáltatás eredményeivel, költséghatékonyságával és minőségével kapcsolatos célokkal történő összehasonlítására szolgáló eljárások.
- (3) A műszaki karbantartás, a jelentéstétel és a statisztikák céljából az eu-LISA hozzáféréssel rendelkezik a központi rendszerben végzett adatkezelési műveetekkel kapcsolatos szükséges információkhoz.
- (4) [...]ig az eu-LISA tanulmányt készít a központi rendszer arcképmások összehasonlítása céljából további arcfelismerő szoftverekkel történő bővítésének technikai megvalósíthatóságáról. A tanulmányban értékelni kell az EUODAC céljaira az arcfelismerő szoftverrel kapott eredmények megbízhatóságát és pontosságát, valamint meg kell benne tenni az arcfelismerő technológia központi rendszerbe történő bevezetése előtt szükséges ajánlásokat.
- (5) A Bizottság [...]ig, valamint azt követően négy évente átfogó értékelést készít az Eurodacról, amelyben összeveti a célokkal az elért eredményeket, és értékeli az alapvető jogokra gyakorolt hatást, többek között azt, hogy a bűnüldözési célú hozzáférés az e rendelet hatálya alá tartozó személyek közvetett megkülönböztetéséhez vezetett-e, valamint hogy továbbra is fennállnak-e az alapul szolgáló okok, levonja a jövőbeli tevékenységekkel kapcsolatos következtetéseket, és szükség esetén ajánlásokat tesz. A Bizottság az értékelést megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.
- (6) A tagállamok az eu-LISA és a Bizottság rendelkezésére bocsátják az (1) bekezdésben említett éves jelentés elkészítéséhez szükséges információkat.

- (7) Az eu-LISA, a tagállamok és az Europol a Bizottság rendelkezésére bocsátja az (5) bekezdésben említett átfogó értékelés elkészítéséhez szükséges információkat. Ez a tájékoztatás nem veszélyeztetheti a kijelölt hatóságok munkamódszereit, és nem tartalmazhat a kijelölt hatóságok információforrásait, személyzetének tagjait, illetve nyomozásait felfedő információt.
- (8) A bizalmas információk közzétételére irányadó nemzeti jogszabályok rendelkezéseinek betartása mellett minden tagállam és az Europol éves jelentést készít arról, hogy bűnüldözési célok tekintetében mennyire volt eredményes a **biometrikus** [...] adatok Eurodac-adatokkal történő összehasonlítása; a jelentés információkat és statisztikai adatokat tartalmaz:
- az összehasonlítás pontos céljáról – beleértve a terrorista bűncselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény típusát –,
 - az észszerű gyanú okairól,
 - a 2008/615/IB határozat értelmében és az e rendelet 21. cikke (1) bekezdésével összhangban az összehasonlítás más tagállamokban történő el nem végzésére vonatkozóan adott észszerű indokokról,
 - az összehasonlításra irányuló megkeresések számáról,
 - a sikeres azonosítást eredményező esetek számáról és típusáról, és
 - a rendkívül sürgős esetekben alkalmazandó eljárás szükségességéről és igénybevételéről, többek között azokról az esetekről, amikor az ellenőrző hatóság az utólagos ellenőrzés során nem találta indokoltnak a szóban forgó sürgős eljárást.

A tagállamok és az Europol éves jelentéseit a következő év június 30-ig kell eljuttatni a Bizottsághoz.

- (9) [...]

43. cikk

Szankciók

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a központi rendszerbe bevitt adatoknak az Eurodac 1. cikkben megállapított céljaival ellentétes kezelése megfelelő szankciókkal büntetendő legyen, ideértve a hatékony, arányos és visszatartó erejű, a nemzeti joggal összhangban lévő közigazgatási és/vagy büntetőjogi szankciókat is.

44. cikk

Területi hatály

E rendelet rendelkezései nem alkalmazhatók olyan területen, amelyen a [604/2013/EU rendelet nem alkalmazandó].

45. cikk

Értesítés a kijelölt hatóságokról és az ellenőrző hatóságokról

- (1) [...]ig minden tagállam értesíti a Bizottságot a kijelölt hatóságairól, a 6. cikk (3) bekezdésében említett operatív egységekről és az ellenőrző hatóságáról, és haladéktalanul közli az ezek tekintetében bekövetkező esetleges változásokat is.
- (2) Az Europol [...]ig értesíti a Bizottságot kijelölt hatóságáról, ellenőrző hatóságáról és kijelölt nemzeti hozzáférési pontjáról, és haladéktalanul közli az ezek tekintetében bekövetkező esetleges változásokat is.

- (3) A Bizottság az (1) és a (2) bekezdésben említett információkat évente közzéteszi az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, valamint egy elektronikus kiadványban, amelyet az interneten hozzáférhetővé kell tenni és haladéktalanul aktualizálni kell.

46. cikk

Hatályon kívül helyezés

A **603/2013/EU** rendelet [...] -tól kezdődően hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletekre történő hivatkozásokat az e rendeletre történő hivatkozásként kell értelmezni a mellékletben szereplő megfelelési táblázatnak megfelelően.

47. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet [...] -tól/-től²⁹ kell alkalmazni.

Az interfészvezérlési dokumentációról a tagállamok és az eu-LISA legkésőbb hat hónappal e rendelet hatálybalépését követően állapotodnak meg.

²⁹ Az e rendelet hatálybalépésétől számított 24 hónap elteltével.

A 2. cikk (2) bekezdését, a 32. cikket [...] és az 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett célokból a 28. cikk (4) bekezdését, a 30. és a 37. cikket az (EU) **2016/679** [...] rendelet **99.** [...] cikkének (2) bekezdésében említett időponttól kell alkalmazni. A fenti időpontig a 603/2013/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdését, 27. cikkének (4) bekezdését, 29., 30. és 35. cikkét kell alkalmazni.

A 2. cikk (4) bekezdését, a 35. cikket és az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett célokból a 28. cikk (4) bekezdését, a 30., 37. és 40. cikket az (EU) **2016/680** [...] irányelv **63.** [...] cikkének (1) bekezdésében említett időponttól kell alkalmazni. A fenti időpontig a 603/2013/EU rendelet 2. cikkének (4) bekezdését, 27. cikkének (4) bekezdését, 29., 33., 35. és 37. cikkét kell alkalmazni.

Az arcképmások arcképmás-felismerő szoftver felhasználásával való – e rendelet 15. és 16. cikkében foglaltak szerinti – összehasonlítását kell alkalmazni azon időponttól, amikor a központi rendszerbe bevezették az arcképmás-felismerő technológiát. Az arcképmás-felismerő szoftvert [*e rendelet hatálybalépése után két évvel*] kell bevezetni a központi rendszerbe. A fenti időpontig az arcképmásokat az érintettre vonatkozó adatsorok részeként kell tárolni a központi rendszerben, és találat esetén az ujjnyomatok összehasonlítását követően továbbítani kell valamely tagállamnak.

A tagállamok értesítik a Bizottságot és az eu-LISA-t, amint a XX–XX. cikkek alapján megtették a központi rendszerbe történő adatátvitelhez szükséges technikai intézkedéseket, de legkésőbb [...] -ig.

Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt Brüsszelben,

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök